

香港中文大學日本研究學系

# 日本鹿兒島縣 暑期日語研修課程 2008



2008年7月29日 ~ 8月8日



# 目錄

I.	活動行程	3
II.	參加學生之訪問報告	
1.	陳嘉麟	4
2.	陳健樂	6
3.	陳詩文	8
4.	鄭頌慧	11
5.	張碧婷	13
6.	張少聰	15
7.	何俊傑	17
8.	龔奕曦	19
9.	林欣欣	21
10.	李慧茵	23
11.	連嘉尹	25
12.	吳家欣	28
13.	伍達祺	31
14.	布洛衡	33
15.	鄧汀琳	35
16.	韋少珊	39
17.	黃詩雅	41
18.	余漢培	43
19.	余雪妍	45
20.	周佩恩	47
III.	活動照片	49

# 活動行程

2008/7/25

## 海外学生日本語・日本文化研修スケジュール 《香港中文大学》

2008年 7月29日(火) ~ 8月 8日(金)

	午 前	午 後	食 事	備 考
7月29日 (火)	12:50 鹿児島空港着 	16:00頃 研修室 開講式・オリエンテーション 研修内容説明・館内案内 スタッフ	夕 18:00	
7月30日 (水)	9:30 研修室 スタッフ交流 交流会準備 川崎 → 全員 → 川崎・村中	13:30 研修室 「和風交流会」準備 14:00~16:00 「和風交流会」 全員	朝 8:00 昼 12:00 夕 18:00	☆香港紹介のプレゼンテーションのリハーサルをします。データなどを持ってきてください。
7月31日 (木)	9:30 和室 ホームステイの日本語 川崎 → 安楽	13:00 和室  日本文化(着付け) 村中・木山	朝 8:00 昼 12:00 夕 18:00	☆着つけのため、12:40ごろ、運搬を手伝ってください。髪を上げて、アクセサリーをはずしてください。
8月1日 (金)	7:50 ロビー集合 視察 (18:00ごろカピック帰着予定) 安楽		朝 7:00 昼(各自) 夕 18:30	
8月2日 (土)	9:30 図書室集合 ホームステイ対面式 (10:00~) 安部	ホームステイ 	朝 8:00	☆泊まるための荷物を持って図書室に来てください。
8月3日 (日)	ホームステイ (17:30までにカピックに戻ります)	18:00 レストラン ホストファミリーと 懇親会 (~20:00)	夕 18:00	
8月4日 (月)	9:30 研修室 ホームステイ礼状 川崎	11:45 鹿児島大学生来館 鹿児島大学生との交流 (夕食時も交流タイムがあります) 酒井	朝 8:00 昼 12:00 夕食 18:00	☆午前、ホストファミリーの住所を研修室に持ってきてください。 ☆鹿大生は2泊3日で一緒に研修しま
8月5日 (火)	7:50 ロビー ふれあい日本語実践会話(鹿児島市内)(鹿大生と) (18:00ごろカピック帰着予定)  酒井		朝 7:00 昼(各自) 夕 18:30	
8月6日 (水)	9:00 研修室 活動のまとめ(鹿大生と) 発表準備 酒井	13:00 研修室 グループごとの発表 15:30 鹿大生出発 民族館視察	朝 8:00 昼 12:00 夕 18:00	
8月7日 (木)	9:00 研修室 寿(ことぶき)小学校との交流会 (昼食まで) 川崎・村中	14:00 研修室 閉講式 全員	朝 8:00 昼 12:00 夕 18:00	
8月8日 (金)	? ロビー  カピック発 → 鹿児島空港へ		朝 8:00	☆忘れ物を絶対にしないでください。 (パスポート、航空券の確認!)



## 陳嘉麟

精彩的十一日鹿兒島日本語及日本文化研修旅程雖然告一段落，但這次的旅程讓我大開眼界，成為我畢生難忘的回憶及經驗。在鹿兒島的十多天裏，不斷操練日語，學習日本文化，體驗家庭寄宿的生活，遊覽鹿兒島的名勝，認識了一班日本的朋友及在整個旅程裏互相幫助彼此依靠的中大同學。不同的體驗和突破，使我在人生中刻畫出精彩及寶貴的一頁。

談到此行的得着及感受，恐怕寫幾天也寫不完呢！先從日語上的學習上說起吧。其實我的日語成績一向都是不好的，甚至乎是強差人意。準備出發前，為了讓自己在旅程中可以「生存」，特地帶了一大本日語字典及兩本日本語的課本去，害我的行李增加了不少重量。出發前，非常擔心自己的日語能力沒法與當地人溝通。記得當時由往鹿兒島的飛機途程上，一直驚到我們的落腳點——太平洋農村研修中心。到達研修中心的第一個活動，就是職員講解行程及各人自我介紹的「開講式」。自我介紹時，聽到其他同行的同學說着一口流利的日語，我的壓力更加大了。而且，研修中心職員講解時的說十句話，我至少有九句是聽不懂的……起初我就是這樣子的不知所措。幸好，多得有同行同學的幫助及中心職員的耐心指導下，我終究能夠在這異鄉「存活」下來，也漸漸適應了只用日語的環境。加上之後家庭寄宿和與鹿兒島大學的學生交流的時間，讓我有更多機會說和聽日語。就是這樣，十多日來不斷操練日語，讓我每一天都有一點兒的進步。雖然至今我的日語程度還未算合格，但這次讓我親身實踐的機會，令我的日語能力有大躍進呢！



這次的旅程中有兩日家庭寄宿的時間。雖然是短短兩日，但這次家庭寄宿的經驗卻佔了我這次旅程的學習中非常重要的一部分。因為在其餘的時間，我有同學及中心職員的幫助，但來到家庭寄宿時，我就只有完全靠自己來與寄宿家庭相處和溝通了。而且這是我人生第一次體驗家庭寄宿，對於首次寄人籬下的我來說，絕對是一項非常大的挑戰呢！那麼就說說我這兩天家庭寄宿的心情和體驗吧。還記得當天準備與寄宿家庭「相認」的時候，心情沉重得猶如進入試場赴考般，既擔心沒法與寄宿家庭溝通得來，也擔心自己在這兩天會做出一些失禮的事來。我們各人與各自的寄宿家庭相認後，便分道揚鑣離開了研修中心了。至於照顧我的家庭是茂岡家，有一對夫婦及一個兒子。お父さん是一個會社員，お母さん是一個家庭主婦，兒子則還在唸大學。可惜的是，他住在大學的宿舍，我這兩天也無緣與他見面。雖然少了一個年紀相若的人可以傾談，不過，お父さんとお母さん都是相當和藹可親和健談的人呢。就在從研修中心出發往茂岡家的路上，最初我因怕說錯話而默不作聲的，但お父さんとお母さん不斷主動與我談話，加上他們親切的笑容，我也漸漸放下憂慮，拿出勇氣來投入彼此的言談中。起初，還不太習慣完全用日語來溝通，當有聽不明白時，お母さん都會寫漢字出來，然後我都會「啊」一聲，有「原來是如此」的感覺。お父さんとお母さん對我的照顧很周到，除了食和住等細節都預備好外，更為我安排了一連兩天的豐富節目呢！第一天我們去了超級市場購物，然後去了泡溫泉。到了晚上，お父さんとお母さん帶我去了附近的一個夏祭慶典。在慶典的場地中，人來人往：這一邊有一家大小一起欣賞着台上精彩表演的家庭；那一邊看見有幾個穿著浴衣的人們，襯托起整個夏祭的氣氛；另一邊有一班天真的小孩，東奔西跑的，玩過不亦樂乎……擠擁的人們穿插於一個又一個的攤位中，說着玩着，各有各的精彩，真是非常的熱鬧呢。慶典的壓軸環節是美麗的煙火表演，第一次可以這麼近地觀賞煙花，煙花就在咫尺前衝上天空綻放的場面，真是十分震撼呢！第二天我們遊覽了大滝公園及駕車去了鹿兒島的最南端。沿途一邊欣賞美麗的海景，お父さん一邊為我講解日本的地理及一些歷史，教了我不少東西。偶爾停下車子，歇一歇，找處美景拍拍照，多麼的寫意。寄宿的兩天好快就過了。回想起自己帶給お父さんとお母さん太多的麻煩，真感到有點不好意思。但是他們熱情的款待，讓我感到家的親切及溫暖呢！



除了家庭寄宿外，這次的鹿兒島之旅還有不少的學習和體驗。例如與日本人一起做日本的小手工和弄日本的紅豆燒餅；學習和服(着物)的種類及歷史，並嘗試穿上和服的感覺；欣賞和服老師表演日本舞踊；與日本的小學生一起玩遊戲和吃午飯；遊覽鹿兒島的名勝：與鹿兒島大學的學生交流……每項的活動都令我樂在其中，得益不少。其中最令我印象深刻的就是名所視察和與鹿兒島大學的學生交流的時間。名所視察的行程非常緊密，我們去了霧島神宮、高千穗牧場、夢見之丘、仙巖園、櫻島火山及足溫泉。我們一行人就像小孩子去旅行般，一看見新奇從未見過的東西，便嘩嘩大叫。當天大家都玩得非常開心呢。至於與鹿兒島大學學生交流的時間更是難忘。日本的大學生比我想像中更平易近人，很快地香港的學生和日本的學生已可以打成一片了。在與他們交流的三天裏，大家都一起有過愉快的時光：彼此以 presentation 的形式來介紹香港和鹿兒島的文化和特色；一起 BBQ；分組出去鹿兒島市中心遊覽和 shopping；一起參觀了文藝館；晚上一齊玩燒煙花……大家都好快打破了文化、文藝、語言的差異，成為了好朋友。雖然中間發生了些小不愉快的事，但亦無損大家彼此的友誼，反而在離別時更捨不得，大家都忍不住落淚了，場面很感人的喔！



說到此行的得着，除了在日語及日本文化上的學習外，就是認識了一班非常要好的同伴。最初我們都不太認識對方的，但這十幾天來大家一起在研修中心生活，一起學習，大家互相幫助，毫不計較。到了晚上，大家都會不約而同的聚會在團長 Kaima 的房間，大家一齊玩房 game、一齊夜話，就像在玩 O'camp 一樣。大家真摯的友誼就這樣慢慢地建立起來了。好想向這班朋友說聲多謝，因為他們陪伴我渡過了一個非常難忘及樂而忘返的旅程。此外，還要多謝研修中心的職員，他們都是相當親切的人，這十多天來的學習和生活，都是全賴他們的照料和安排呢。

這次的旅程實在有太多的經歷和感受，有很多想寫下的事情也可能會遺漏，沒有記下來。即使沒有寫下來，但這些寶貴的回憶永遠都會存活在我的腦海裏，畢生難忘。我只盼望能夠再有機會再造訪這美麗的鹿兒島，讓我對鹿兒島美好的印象添上更多的色彩。

~再見了，美麗的鹿兒島，我會再來的~





## 陳健樂

自年少以來，一直都對日本的語言及文化有深厚的興趣，直至入了大學後才有機會真正有系統地學習日本語。雖然學習日語已有一年多，但在課堂上的學習，總有一種紙上談兵的感覺，未能真正理解自己的日語水平。因此，得悉有機會參與日本研究學系的暑假到鹿兒島交流的時候，真的有驚有喜，雖有幸親身到日本感受其文化，但身邊的全是說日語的環境，真的令人有點擔心呢！

乘了數小時飛機及巴士，終於到了是次活動的核心地點 - 鹿屋市的 K. A. P. I. C。這地方在山上，一眾的樹木把整個中心圍繞著，附近有一個很大的湖，湖上的水更是十分漂亮，走近一點，水中的魚的影象也清晰無比。而且，空氣也非常清新，瀰漫著綠色的氣味，感到是一個真正的大自然，與自己心中日本如東京般的都市面貌，大相徑庭，是日本的另一面。

到了中心的內部，一開始是職員為我們做一些簡介，今後的十一日中，我們大多是在中心中活動，在飯堂進食。談到飯堂，是一個不得不提的地方。飯堂中有一位叔叔和一位嬸嬸為我們準備每日的餐點，是很親切的人。一開始的時候，我還以為在飯堂食飯，不知道可不可以進食到日本的特色食物，怎知，每一餐也有種一份驚喜，且滿有特色。我們的三餐也是如定食般，有湯有飯有菜，比較特別的是漬物，而且更有生果、甜品，非常豐富。有時候更是發現，可能進食同一樣食品，但與香港的味道有點不同呢。另外，當每次飯後，自己也要收拾自己的份兒，把碗碟清洗再交給嬸嬸。而且，不單止是飯堂，外面的有部分的餐廳、食店，甚至麥當勞，雖則不用清洗，但也自己收拾再交到回收處，這真的是一份談自律的工作，試想象，在香港的飯堂飯店，會有人願意幫忙嗎？之後，到了我們住十一日的房間，但有一件事是一定要做的 - 換鞋。日本人對淨潔的觀念非常嚴謹，回寢室時必須換上拖鞋，故此，地方也非常乾淨。到了房間，不大不小的一個房間，推開窗，正對著一片草地與小溪，望著藍色的不一樣的天空，為未來的鹿兒島之旅展開序曲。

這一個計畫中令人最期待又最擔心的正是 HOMESTAY。我們有機會到來自附近的日本家庭中生活兩日一夜，雖然只是兩日一夜，但我們也擔心語言不通或文化差異。

那一天我們終於收到各自的家庭資料，我的有一對夫妻及一個兩歲的女兒，爸爸的工作是文員。雖然收到資料，但相應的日子還有兩天，令我們足足提心吊膽了兩天，我們在晚上把一眾的日文書、甚麼應急手冊等也出動，不斷記憶一些重要短句，到家時說甚麼、食飯前後要如何、見面禮的說話等等。終於到了這一天，相認的早上，每個人也非常緊張，我更把自我介紹說錯了一點點，幸好，每一個家庭的人也很親切。

我的一家先帶到了爸爸工作的地方，原來他在鹿屋市的文化協會中工作，今天他帶我參觀了這一個文化中心。日本的地區工作做得頗好，街坊鄰里的關係也很好，這一個中心正是讓地區的人欣賞電影、聽音樂、聽講座的地方，另一層亦有學習天文看星、學習電腦、水生物等。之後，便去了食日式的燒肉放題，令我可一次過嘗試不同的日式食品。期間，大家也打開了話匣子，多談了各自的事情，更談了不少日本與香港文化差異的地方，例如教育、飲食習慣、環境等方面。這不但令我多認識了日本的文化，更不知不覺間用了不少日語與他們溝通。

及後終於回到家中，我的家並不是傳統的日本房屋，而是兩層的洋房，但入面也有其日本風味，如睡房沒有床，取代之為「畳（たたみ）」。他們一家人也是睡在地上，與我們不同，而戶外亦有一個小花園，用作晾衣，附近亦生了不少雜草。我的房間在二樓，窗外對著一個很大的公園，終於看見日本動畫中的大象滑梯與沙池，亦有一堆小朋友在耍樂。

基於下午爸爸要回公司打點一些事，而媽媽要打理家中的事務和休息（即是一般動畫中的太太在下午要做的事情…午睡…），我便到了外面看看周圍的環境。我一邊踏著單車一邊欣賞這一個社區。或許因為日本的地方太大，每一個地方之間也距離很遠，每一家人也多有私家車，若一個人時即踏單車，故街上都沒有巴士與的士，而且車人同路，與香港的道路感覺完全不同。

看了一陣子風景，便回家，剛好爸爸也回家了。我們去了爸爸母親的家中，那是富有日本傳統氣息的房子，外面的花園滿佈精美的盆栽，內頭則是一些古董。進屋的第一件事，是到他們祖先的神位前正坐合掌，如打招呼般才正式進入內堂。我們一家談了一陣子，老太太便親手煮了一碗地道的拉麵，非常美味。不過，或許因為是一個傳統的日本家庭，當我與爸爸進食及把酒談天時，媽媽與老太太均在廚房中進食避席，直至飯後，我真的估不到現代的日本也有男尊女卑的交化，但這也或只是老太太一代的習慣罷了。

再晚一點，我們到了夏祭的地方！那人山人海，來自整個社區的人也湧到這裡，也有不少女生穿上浴衣。那是一個晚上的嘉年華會，由不少攤位組成，如傳統的撈金魚、賣面具的、賣串燒等。每一個人也非常享受這一刻，但大家最期待的是最後的煙花。我坐在最前排，看得非常清楚，煙花很美，在燦爛的夜空中為精彩的夏祭作結。首次參與夏祭，真的非常新鮮，原來在夏天，這有不少夏祭，讓大家休息玩樂。

第二天，我又有了一個第一次。我的一家帶了我去一個很長的山溪，這也有清晰的水，甚至可供飲用。我們如動畫中的小孩子般，到山溪裡游水，甚至由下游攀到上游，雖然有一點危險，但爸爸說他小孩子的時候常常到溪谷游水，我今天也首次體驗了鄉村的樂趣。晚上是回中心作歡迎的時間，我們首次地嘗試日式BBQ。可是，日式與港式的又有一個大大的差距。香港的多是用叉把食物托到火上燒，但日本的則只是數個人把食物放在爐上的烤網上，如外國的燒烤般。雖然有一些人不用走到爐邊，但我覺得還是港式的，大家圍著談天的環境較好，特別在這離別的一天。這兩天用的日文可能已是一年的份量，也因為多說多聽，日文也開始有點兒進步，但仍然說不盡我對離別的不捨，我的家人帶了我去做了不少第一次，這是畢生難忘的兩天。

課程中有三天，來了一群鹿兒島大學的大學生們，以作交談，因為是同輩的關係，即使是說錯了日文，也好像沒有問題，而且想做甚麼都可以。一開始，鹿大生為我們介紹鹿兒島大學及鹿兒島的特色，如鹿兒島的名產為燒酒，酒性較強，香港人若喝著高酒精的酒時，大多加入汽水、綠茶等，但日本的只是加水，以混和以作飲用。第二天，我們分了數組，與鹿大生們遊鹿兒島市。我們去了當地的維新館，這與香港的歷史博物館的作用相近。因為幕府末時，鹿兒島的人曾參與滅幕府的行動，其後出現了明治維新。這便是把這兩段歷史以遊戲、影象等方法去展現的地方。我也終於明白這部分的日本歷史了。及後，嘗試了此地的一大特產 - 白熊，這是一杯巨大的刨冰，上面盛滿水果，遠觀就如大白熊一樣，故有此名。這也是來到鹿兒島不得不試的產物。

是次旅程還有很多很多，但盡錄有一點困難，若非親身體會是未能感受其特別之處。十一日中，不單止認識了同行的同學，對大家之間的了解多了，更認識了當地的日本家庭、日本學生，我們最不捨的一定是homestay時，待我們很好的爸爸媽媽，希望往後能有機會再相見。

而且，自覺十一日後的日文好像有一點的進步，至少學懂學日文的基本-膽量。語文是需要利用環境去逼出來的，身在日本，只能說日文才能表達自己，得到所需，至少生活上的日文也大致掌握得到。另外，是次旅程也在食、住、行各方面看到不少日本與香港的差別，最大的是，日本人的服務態度是十分之好，因為他們重禮節，能讓顧客不斷試食而面不改容，而且日本人也多把「ありがとう」與「上手だ」掛上口邊，雖然有時候分不出真心假意，但多一聲多謝，多一點欣賞，也是值得我們學習。



### **Why I am in**

Two years ago, I was here, in Kagoshima, I took the programme organized by the Japanese Studies department of my university. Now I am here again, taking the same programme. People keep asking me why I join the same programme twice, and it's both coincidence and my will. There happened to be a vacancy of the program as one of them quitted, while it fit my schedule. And most importantly, it was a really lovely trip and I have always wanted to come to Kagoshima again. So here I am, in Kagoshima Airport! When I walked out through the department gate, I saw a man dressed in pink shirt, I couldn't help running to him! It was Ken! How I missed him! He didn't change at all, still wearing a friendly smile on his face with the gentle welcoming sign from his eyes. I was really happy to meet him again, and I was looking forward to see my beloved Kaptic center on the bus. Ken and I talked a lot on the bus, I asked about other staff, but to find out that another teacher, whom I liked a lot, Nami sensei, has married last year! She is therefore, no longer working in Kaptic center. Ken also told me when he read the applicant names; he has already spotted me out and known that I am coming!

### **Kaptic Center**

After an hour drive from the airport, we arrived at Kaptic center. Oh, how I love the lovely green center! It is surrounded by green trees and grass and waters, so peaceful lying there. All the staff came to welcome us; there was some new face as well as old face. We went to the classroom, and the head of the center came in and he recognized me at first sight which really surprised me!! He remembered me by name! Then we settled in our room, mine is 318 this year, single room. It looks like the same, well equipped, except the bed is a little bit cracking when I sit down. Then I rushed to the staff office and make a booking to ride the bike! The lake! How I missed her! She is the most wanted place I wished to come back since I was back. She was an artificially built lake, and had been used for rowing and canoeing competition venue. There is a path around the lake and I love to ride a bike there, at the same time admiring the beautiful scenery of the lake as well as the trees nearby. When the sun set, the sky would be painted in orange, pink and red and the calm surface of the lake would reflect the sky like a mirror. It is just marvelous!

### **Meals**

The other thing I appreciated a lot is our meals. We usually have breakfast at 8 am, lunch at 12 noon and dinner at 6 pm. I like to have meals early so I enjoyed it a lot. And the meals are very delicious. Two years ago the chef was working with his daughter, but right now his daughter is no longer there, replaced by a woman, probably his wife I guess. They are very nice, I remembered she smiled at us when we said "itadagimasu" together, and every day we greeted each other and she looks happy when she see us. I also like the way the restaurant is arranged, everyone has to get his or her own food, and after the meal, we have to return the dishes into a sink. It does not take us a lot of time but I am sure it would help them a lot.

### **Learning process**

For our class, we usually learn through activities. For examples, we have presentation rehearsal in the morning of 30 July to the staff before we presented it to the students, they gave us advice and we modify our presentation. That afternoon we have a Japanese culture activity with Japanese parents and their children. We made Japanese red bean cake and Japanese decoration. We also played some games. In our group there was a Japanese mother and her son and a cousin. They were all very nice and we talked a lot. One of our students spent all the time with one of the kid, the kid was really cute and it was sweet to see them get on so well. Unfortunately, I burnt my arms when I was cooking the red bean cake, there is a scar left now. Kimurasan helped me a lot on that; he gave me some ice to put on the wound. It was okay though, just a small burnt but it did hurt. Kimurasan said that is a memory from Kaptic center that I can bring home. Well, I would rather not have it though.

We also prepared our home stay by learning some useful conversation and practiced it on 31 July morning. In the afternoon of that day, we had the chance to put on Kimono. This is my second of wearing Kimono, but I was still looking forward to that, especially to the color of my kimono. Last time it was blue and I liked that a lot, this time it was pink. Wearing kimono is really no easy task. You have to wear a lot of layers underneath before the outer one. Japanese think that a lady should make their beast flat when they wear kimono, so we have to put a lot of towers and tie at our waist. The ribbon is also an art, and it takes time to tie it properly. Even though it was my second time, I was not better than other students. It is really complicated which cannot possibly be learnt after one time. All the teacher of kimono told us that they have many years of experience, all of them over 10 years. I appreciated them a lot.

### **Sightseeing**

On 1st Aug, we had a visit to several place, like the temple, the zoo, sakura volcano and finally a open hot spring for foot. It was a hot day but we had fun.

### **Home stay**

One of the most memorable activities was home stay. My home stay family, Furukawa, has four members, father, mother and two sisters, Kasumi, 19 years old and Shiori, 17 years old. The first time I meet them I liked them. Okasan is a very cheerful woman, who smiles all time. She had been the hoist of quit number of hostel family. She liked them and now it was my turn. I think they must be very kind to receive so many students to their home. Kasumi is three years younger than me, like my own



younger sister. They two picked me up from Kapic center and we first went to have lunch in a local ramen shop. The shop was little but warm, and the ramen, of course, tasted good. Then they took me to a college of sports as they knew I am interested in sports from the form I filled out. It was really considerate of them! The college is a school that trains teacher of the sports. A lot of kids go to the college for their summer, on one hand the kids can spend their summer there learning sports; on the other hand it provides an opportunity to the college students to teach the kids. It is a win-win situation. The kids enjoyed their classes a lot; they were laughing and running around the teachers.

After that we went to a supermarket where the younger sister, Shiori took part-time work there. Shiori is a very typical Japanese girl, she has quite heavy make-up and cares about her look very much. She is also very nice to me. We met just for a while and then we went back home and spent some time with their cousins. Furukawa is a big family; they have a lot of siblings. Their house is a rather traditional house; they have tatami on the ground and their ancestry picture in their home. It was a hot afternoon, okasan was taking a nap on the sofa, I offered to give her some massage and she liked it very much. Around 6pm we went to pick up Shiori and then went home. We then get dressed for the Matsuri, a festival where people



wears yukata to watch fireworks together. Shiori was incredibly good at how to wear yukata and she helped me to wear a red one. After we finished dressing up, we took a lot of pictures. I had my tripod with me so it was easy to take picture even at night. All of us are very happy upon dressing up yukata, and we liked that a lot. We then went to Matsuri and I was surprised to see so many people there! It was like Lunar New Year festival market in Hong Kong! There were food and games stores, and people lined up long to wait for that. We tried some food and they all tasted good. Shiori brought some Kakigori, it was good to have some ice when it was hot. There were some performances on the stage while we were waiting for the fireworks. And there I met some of our students like five or six of them! I was happy to meet them there! They all

praised us for wearing the yukata, which made us even happier! We waited for a long time but still the fireworks were not yet shown. At that time Okasan had finished her work and came to pick us. The girls then suggested that we take photo sticker while we wait for the fireworks, so we went to a photo sticker shop. It costs only 400 yen to take photo sticker! So cheap!

When we are done taking pictures, the fireworks had already started. And the place we were was not a really good place to watch the fireworks, there was tall buildings which blocked our view. I was a little bit disappointed not being able to watch the fireworks with a lot of people, but well, at least I saw some fireworks.

We didn't have dinner yet at that time, and then we hurried home and we had Shabushabu for dinner. It was good but it was too late of dinner so I ate a little only. It was funny to see them enjoy hot pot in each a hot day with the air-conditioner on. I know some people in Hong Kong do that too but not my family. I think it is not environmentally friendly to switch on the air-conditioner while having hot pot. Anyway, they seem to enjoy it a lot, and they didn't turn on the pot for a long time so it is fine.

The next day I woke up early at 700 am and went for a jog with my camera. It was a nice morning, the sun very warm and the sky blue. I saw an old couple burning grass in their farmland, probably for the fertilizer. They smiled at me and when I asked if I could take a picture of them, the lady posted for me! The houses looked different, each with its own characteristic. Some with a very nice garden, while some have black bricks and some have a farmland next to the house. I really like the houses there. We then had a breakfast and headed off to the waterfall. It was Sunday, so Odosan did not need to work and he joined us too. It took about 45 minutes to the waterfall. It turned out to be a hiking route to me, which is well-built, like bridges and a park. We walked up the stairs to the bridge. The bridge was built to the level of the waterfall, about 800m above the ground, linked to only half-way of the mountain to other mountain. The bridge is painted in red, which looked very sharp among the greens. It was quite long, like 600 meters. When we stepped on the bridge and looked down, it really scares me! It was so high in the mountains! No doubt the water fall was a beauty, with its water flowing gracefully down and reached the ground. On the way down, we took a short cut- the slippery! It was really fast and I was screaming loud all the way down! It was really exciting! Then we went to a vegetable shop and got some vegetables. We then went home and had takoyaki for lunch. They had the machine so made takoyaki from scratch. First we poured the flour mix into in the plate, waited for a while, and then added one piece of octopus into each hole, and finally some cabbage on top of that. Waited for about 3 minutes then simply used a chopstick to turn the takoyaki. It was so easy to make! And it tasted awesome, maybe partly because we made them together?

After lunch, we chatted for a while. We girls talked about all we care, like fashion, idols and things like that. When we talked about hair style, Shiori even offered to teach me how to set up some of them! She was really good at that. Kasumi told me that Shiori wanted to become a cosmetician when she was young, now she realized that it is not that easy and had changed her

mind. But her love in cosmetic has not faded. Shiori then asked me some questions for her summer holiday assignment; she needed to interview a foreigner for his or her habits, so I helped her for that. We then went to take Pirikura for one more time, they really like it and spent a lot of time drawing and writing on the pirikura. Times files and it was time to go back to Kaptic center. The whole family went back to Kaptic center with me. We had a barbeque to thank the hostel family. We students set up all the things and prepared the food for our parents. It was quite hot and I was tired to take this and that from time to time. I didn't eat at all. But it was fine. It was our turn to thank our family so I was happy to take care of them. We then prepared a little performance for them, the camp fire. We practiced it before the home stay for two nights. We were all very enthusiastic about that we paid efforts on it. It turned out to be quite well and the home stay family was happy too. Soon it was already eight o'clock and it was time for them to go. We farewell to each other and I invited them to come to Hong Kong someday. I believed they will visit me in the future! One night, Kawasaki sensei told me that my home stay family was there to visit me! I was surprised and happy to see them again. Okasan, Kasumi and Shiori came to me and gave me a hug. Okasan also brought me some souvenir, which are some snacks, a set of Gebbe and a pair of Geta! It was pretty! We then went to my room and they liked it. We chatted for a while and then we farewell to each other for the last time.



### **Exchange with Kagoshima University**

Another activity that I liked a lot was the time we spent with students from Kagoshima University. They were more than twenty girls and only one boy! Last time there number of boys and girls were close and we had great fun. This time it kind of seemed to me that as the number of girls was much greater than that of boys, the atmosphere of the group was a little bit passive, probably as girls are shy. But it was fine, the three girls in our group they are all very nice. We then planned our schedule for the next day outgoing. After dinner, we went to the stream outside and we had a water fight. We splashed water onto each other and it was fun. I was totally soaked in water!

The next day we left the center early by bus and then by boat to kagoshimashi. We first went to the Aquarium. It was big and nice to be in there; given it was such a hot day. There was a dolphin show so we were there too. I love dolphin, they are so cute and smart. There were lots of kids there too, looked like picnic of kindergarten. Next we moved to eat Kurobuta for lunch. It was a set lunch and the Kurobuta was presented in deep fried form. It was nice but I personally do not like deep fried food, so I only ate the pork inside. Then we went to ride the sightseeing wheel. There were two transparent carts! You can see the whole view of the city under your feet! We wanted to ride it but one of the girls was too afraid, so we rode the normal one instead. We then took Pirikura together. At night, we played tiny fireworks together, it was beautiful. However, there wasn't a lot. Compared to last time, Ken also brought some and it was bigger, he burnt it for us and stepped back and admired it. How I missed the days.

### **Surprises!**

Two surprises for me were my home stay family two years ago, as well as a student from Kagoshima I met two years ago, came to Kaptic center to meet me!!! I was so happy to be able to see them again. They were so nice to me! My old home stay family brought me some souvenir (yes, again!), such as some snacks, a bag, a hair clip and a fan from Okasan. She didn't change at all, still looked so charming as a mother of two. And my old friend, Hayashisan, came to me the last day we were in Kaptic center! He is more mature than he two years ago, and his kindness didn't change.

### **Conclusion**

I really love Kagoshima, it seems to be everyone is so kind to me and willing to talk and spend time with me. I am sure I will be there again; well, probably not through this programme but on my own. I will definitely visit Kaptic center again too!! Thank you for giving me this wonderful journey!



為期十一日十夜的日本鹿兒島縣暑期日語研修課程，實在令我留下難忘的回憶。由於我是首次踏足日本，再加上這一個多星期的期間，是我歷年來說得最多日語的一次研修課程，故此行給我很深刻的印象。經過這次寶貴的研修機會，我對日本文化、日本人的待人接物及日常生活都有了新的體驗和感受。接下來便是我把這次行程都感想分不同部分整理下來，希望能夠和大家分享。

### 對鹿兒島四周環境的印象

當我首天從飛機上俯瞰鹿兒島的全景時，真的感雀躍不已，因為眼下全都是一大片綠林和山嶺，和香港被高樓大廈覆蓋著的感覺很不同。而且這裡的天空是澄藍的，在香港很少看到這麼晴朗的天空，所以這邊的藍天實在使我驚嘆。到達機場後，發現四周的建築物相隔距離不近，而且它們的高度大多數不過十層，感覺地方很空曠。在前往研修中心時，沿途看到的景色不外乎很多賣車場、油站和樹林等。公路上也沒什麼車經過，有點像外國的公路一樣。可是賣車場實在太多，而且感覺上和大自然的景色很不配合。後來在寄宿的期間，才發現不少鹿兒島家庭是每個家庭持有至少一台或以上的汽車，由於市中心和不少住宅區的距離較遠，很多時候需要以車代步，這和交通四通八達的香港很不一樣。此外，鹿兒島的樹很茂密，樹的品種有時會好像熱帶雨林般，十分巨大，比較令人奇怪的是很多森林都像是人工植林，不知是不是因為這裡以前有火山爆發的關係。這裡還有很多農場和魚排，令我想起新界元朗一帶的感覺。最令我印象深刻還是櫻島火山，我可是第一次親眼看到火山，而且還是活火山！望向火山頂時，還能看到它在冒煙的樣子。總體來說，鹿兒島給我的感覺是和大自然很接近，純樸而生氣勃勃的地方。同為城市，但由於這裡人口約香港的六分之一，面積卻是香港的九倍大，因此和人煙稠密的香港很不同。

### 研修中心的生活習慣

在日本最需要適應的就是他們的生活習慣，在第一天到達研修中心時，已接觸到他們極具規律性的日常習慣。首先，是在進入宿舍範圍要脫鞋子，換上拖鞋的習慣。在香港，公司或學校都沒有這種換鞋子的習慣，甚至有時在家中入門後不脫鞋子也不見得是沒禮貌的行為。可是在日本，極大機會需要脫鞋子。除了進入宿舍範圍外，有時往洗手間時，會發現有一雙雙的木屐早已擺放在那兒供替換。又在進入研修中心附近的民族館時，也要換鞋進去。有時候真的覺得不太習慣，一方面是因為我常常忘了脫鞋，要別人提醒；另一方面，是這些拖鞋都是大家共用的，感覺有點不衛生，但從這點來看，日本真的很重視禮儀，不想弄髒公用的地方。此外，在食堂吃飯時的規矩，也給我新的體驗。我以前也聽說過日本的學校會提供午膳，大家會排隊領午餐，想不到這次在研修中心的食堂也能親身體驗。每當下午六時，大家便在食堂列隊，從食堂叔叔和嬸嬸那兒接過一盤一盤的食物，有前菜、配菜、主菜等的食物，日本人在用餐上真的很用心，很講究，每一餐都必定有菜和味噌湯，可是在日本，湯的款式似乎沒有中國的那麼多。吃飯前後也有特定用語，感覺上似乎就連在用餐方面，日本人也是小心翼翼的。飯後的餐具要先用水清洗食物殘渣，再交給負責人，圾垃也要把可燃不可燃的分類放好。這種做法，令我看到日本人具責任感和環保意識的一面，自己的食具要自己先清潔，如果在香港的話，在學校食堂吃完便轉身走了，因為自然會有人來收拾，日本人的生活習慣上真的很注重自律。在研修中心的生活期間，體驗了這些日本人式的生活習慣，感覺很新鮮，在本次研修期間真的可以親身體驗到他們重視自律和禮貌，處事井井有條的特質，使我對日本人的日常有了新的體會。

### 在鹿兒島觀光的感受

在本次研修課程中，中心也安排了一天的戶外觀光行程，主要到了霧島神宮、高千穗牧場、仙巖園、櫻島火山和足湯。首站的神宮，感覺上是位於很隱蔽的密林中，因為由研修中心出發，旅遊巴士經過了許多蜿蜒的路，才到達那裡。我是首到日本的神宮，神宮寧靜而莊嚴，感覺和香港的佛寺很不同，因為沒有進去參觀的機會，所以我也不知道內裡會不會有神像供奉。但從外面所見，神宮的結構很具規模，而且神職、神主、巫女一類的人員臉上的表情嚴肅，穿著的制服也很講究，感覺和中國的道士、尼姑很不一樣。神宮除了有售賣平安符、籤文和祈求的地方外，最特別是「手水舍」，即是一個讓參拜者潔淨手和口的地方。導師很詳細地講解了如果在這裡潔淨手口的的方法，我想它的意義大概是潔淨身心的意思。整個步驟很複雜，但這也是日本神社、神宮別具特色的地方。神宮那邊還有一棵樹齡約八百年高三十米的御神木，實在令人驚嘆。

仙巖園也是令我印象很深刻的一處觀光點，因為在香港很少見這麼大的庭園，香港的九龍城寨公園中，也有一中國式的庭園，但由於面積較少的關係，感覺上較狹窄。然而，日式的庭園因佔地廣，感覺上十分寬敞，園內的假山、水池和日本式的建築物都很特別，有點像置身日本中古時代的感覺。在仙巖園中，我們一行人品嚐了日式抹茶和和菓子，我本身很喜歡喝茶，因此覺得日式的茶很美味。仙巖園的氣氛也是很寧靜和悠閒，沿途也見不少本地人在遊覽。比較令我留意的是，在這個古意盎然的日式庭園中，竟然會有一個小小的貓神社，更令人吃驚的是內裡供奉著一個格格不入的吉蒂貓娃娃……雖然說它是日本的卡通人物，但確實有些奇怪。在仙巖園買了許多好吃的手信，同時知道當地的地瓜和薩摩芋很出名，真的很美味。

由於不能真的到櫻島火山那邊，所以到了霧島屋久國立公園參觀，從那兒遠眺櫻島火山也有另一番感受。公園的一面是面對火山，另一面是海，如果在香港的話，相信只有很貴的物業才能看到這樣的景觀。國立公園裡最特別的地方是保留了許多天然的石塊，我估計這些石塊和火山的爆發很有關係。雖然看到這些外形不一的崢嶸巨石，但我仍然覺到日本在大自然的規劃上很人工化。日本在保育古物和大自然方面都很出色，從霧島神宮和仙巖園的結構已看到，日本人很重視古文物和大自然的相容。然而，當我看到日式庭園和國立公園的草木，個人認為是經過很多人工修飾，感覺上反而有些不自然。雖然香港的郊野公園沒有日本的大，但不會有很明顯的人工痕跡。從這些日本式的設計和規劃也看得出，港日兩地的不同。

### 與寄宿家庭相處的感受

第一刻接觸到我的寄宿家庭時，真的是十分緊張和有啞口無言的感覺。在完全只能用日語溝通的情況下生活，對我這種首次來到日本的人來說，還真是很糟糕的狀況。來日本以前總覺得日本人都是很嚴謹，處事很有要求的人，其中當然是早已聽聞日本人在守時上「享負盛名」，所以實在令我很惶恐不安。還好的是，日本人比我想像中要親切，至少我接觸到的大多是好人。寄宿家庭一家很體諒我，不用我理會日文中敬語等什麼的，使我在溝通上少了一些心理負擔。雖然我整天擔心說錯話，但他們都會盡量把話說慢點來遷就我的程度，真的很感謝他們的體貼。另一方面，我發現鹿兒島的人實在很好客和熱情，他們對社區內的人都很熟稔的樣子，寄宿家庭的後藤家在第一天，便已邀請了我參與他們區內的祭典，這實在是香港城市中很難遇上的體驗，祭典讓我見識到日本人的團結和熱情。到晚上，後藤家又邀請了許多朋友來，和我一起吃燒烤晚餐，雖然我是一個外來的人，但他們很熱心的和我溝通，又結伴去晚上的煙火大會。我是頭一遭玩煙花，由於在香港是違法，所以我真的是首次看到這種東西。大人和小孩子一起在火堆旁把煙花點燃，然後大家一起興奮地吶喊，這種經歷真實在很難忘。回到中心後的懇親會，大家為寄宿家庭的家人燒烤，我們又預備了營火舞表演，大家打成一片的感覺真的很快樂。鹿兒島人的親切和友善，令我留下深刻的印象。

### 與鹿兒島大學生交流體驗

對當地大學生的印象是，很成熟的樣子！不是指他們的外表，而是他們的談吐，讓我覺得很穩重的樣子。在交談當中，才得知他們當中最少的只有十八歲，可是鹿大的學生都很可靠，在計劃鹿兒島市的一日行程及為我們預備報告的講辭，都顯出他們的風度和耐心。雖然在溝通上，我未必能夠很準確的表達自己的意見，可是他們都很有耐性地聆聽。在參觀鹿兒島市的途中，每每我遇到不明白的地方，他們都會細心解答，極盡地主之誼。和鹿大學生的交流，除了令我們雙方對自己的城市有所認識外，與他們的參觀行程中，對於鹿兒島市的規劃和歷史有了進一步的認識。特別是參觀他們的歷史博物館——黎明館，見識到鹿兒島的歷史人物和大事，實在擴闊了我的眼光。他們在最後還送了鹿兒島的手信給我們，真的是好客又熱情的學生。希望如果有機會，他們也能到香港作客便好了。這種中日的學生交流實在是不可多得的機會，令我們對彼此的事情、文化有了更多認識。

總結這次鹿兒島的日語研修課程，對我在學習和日語詞彙上，實在帶來不少幫助。感覺上，似乎在和別個國家的人溝通方面，建立了一點自信，而且在這十一天也學會不少日本人的日常用語。此外，研修中心安排了和鹿兒島人民交流的活動，真的使我對於日本文化和日常生活有了新的體會，能夠參與這次課程，使我獲益良多。研修中心的導師的親切照顧和耐心指導，亦令我感激不已。經過這次課程後，使我對了解日本人有較深的認識。雖然我不是完全適應日本文化或日本人的生活習慣和禮儀，但這次體驗也為我帶來難忘的感受。



身處香港，我經常都有機會接觸到日本的事物。不論是食物、電子產品或是電視劇均充斥著日本來貨。然而，對於日本這個國家本身，我的認識卻是少之又少。不論是其地理分佈、文化歷史還是其名勝，我的認識也近乎零。因此，日本對我來說，是一個既熟悉又陌生的國家。而這十一日的日本文化研修卻使我得到很多的機會去親身體驗日本文化和以日語去與別人溝通，更使我有機會去認識日本人。當中所見識到的和體驗到的真是令我受益非淺。

### 日本文化的體驗

我們這次日本文化的研修主要在太平洋農村研修センター(カピックセンター)裏進行。我們最先認識的日本人便是カピックセンター的職員，他們都十分親切友善。而他們的友善好客在我們還遠在香港的時候已經表現了出來。這次日本文化研修原本是由七月三十日開始的，但是由於飛機的航班問題，我們要提早一天出發。若果提早一天到達，那我們那一天應該在哪兒留宿？睡機場還是睡酒店？結果，因為カピックセンター讓我們毫無條件地提早一天入住，這個惱人的問題便被解決了。另外，在寄宿家庭的時候，家人曾致電到中心找我。我回來後，他們除了告訴我這事外，川崎さん還關心我家裏是不是有什麼事呢！這些在鹿兒島生活的點點滴滴都讓我體驗到日本人的有禮和友善。

這次研修亦安排了我們二十人穿上深具日本文化特色的和服。七月三十一日的下午，橫尾 優子先生、菅野 瞳先生和村山トシ子先生來到カピックセンター。穿著和服的她們展露著一種優雅的神態。首先，她們向我們介紹不同的和服。聽她們講解了後才知道原來和服也有很多種。在不同場合要穿著不同的和服，而這些和服的顏色、裝飾以至剪裁也會有所不同。之後，三位先生表演了一支舞給我們看，真是很精彩！最後便是我最期待的部份—穿和服。我們每人獲派一個包袱，裏面裝有穿著和服所需的用品。然後先生便指導我們該怎樣去穿和服。雖然先生已經用了很多身體語言去表達她的意思，但是由於我實在聽不明白她的指導，因此經常不懂怎樣去穿。幸好有先生幫忙，不然我一定穿得不成樣子。原來穿和服的過程是十分繁複的，要逐層逐層地穿上，又要綁上很多條帶，把整個人都束得緊緊的。因此在穿上和服後，舉止都要會變得十分斯文。穿完和服後覺得很熱，但真是很好看，很開心呢！穿完和服後，大家也互相拍照留念。要不是村中さん說時間夠了也不想把和服脫下呢！

日本的生活真是有很多與香港不同的地方。在香港的飯堂吃飯並不需要逐樣食物拿；但在日本卻要流水式地把前菜、主菜、飯和甜品逐樣逐樣地放到飯盤中，最後還要自己盛湯。另外，在香港吃完飯後，只要把飯盤放在桌上就可以了；但在日本卻要把杯碗都稍稍清洗一下才可以放入洗碗槽。而且日本對於垃圾的分類做得比香港仔細，即使在日常生活中也要把垃圾分為可燃和不可燃。縱然這樣會有些許不便，但卻能大大減少對自然的傷害，因此我也十分欣賞日本人這種做法。

### ホームステイの兩天

這次研修中不可不提的是在寄宿家庭生活的兩天。在去寄宿家庭前，川崎さん教了我們很多去探訪日本家庭時要注意的禮儀、在不合場合要說的話和在日本家庭住宿時要留意的事，真是使我獲益良多。我的寄宿家庭是下八重(しもはえ)一家。他們家中一共有六個人，有おじいさん、おばあさん、おかあさん、清子さんと兩個小朋友，還有兩隻貓和一隻狗。おじいさんとおばあさんは從事農業的，因此我在到達的第一天便有機會跟他們下田，摘花生和西瓜。他們種的西瓜又大又甜，空閒的時候便大家圍在一起吃西瓜和花生，真是很寫意。而他們自己種的蕃薯亦可以作晚餐，很好吃的！能夠這樣自給自足，食用自己辛勞的成果，跟在香港的生活很不同。晚上，おばあさん幫我換上和服。然後我便跟おばあさん、おかあさん、清子さんと兩個小朋友一起去了祭典。想不到有第二次機會穿和服，真是很開心！祭典很熱鬧，又有漂亮的煙花看，我還去了撈金魚呢！第二天，おばあさん、おかあさん帶了我和兩個小朋友到處去玩。我們去了海灘，那兒的海灘又大又舒服。中午的時候便去了吃自助餐，之後又去了看蓮花和風車。在回去カピックセンター之前，他們又送了很多東西給我。不過，使我最驚喜的是在回去カピックセンター的途中，他們把那兩天所拍的照片沖曬了出來給我。原本以為那些照片是他們拍來自己留念的，想不到他們會把那些相片沖曬出來送給我，真是很高興。

## 與鹿兒島大學生的交流

從寄宿家庭回來後，我們便獲安排與鹿兒島的大學生交流。鹿大的學生在來之前便已經初擬了我們第二天會去的地方。他們把第二天打算帶我們去的地方都畫了出來，十分精美漂亮，真是十分認真和細心。很幸運地，我和欣欣能夠與木地山真實、濱美紗希和山下綾香同組。她們十分認真地與我們商討第二天的行程。當我們提出要求時，她們又盡量配合。她們真是很好！當天晚上，她們三人去了探訪我和欣欣。大家一起看照片和聊天，真是很開心。雖然我的日文很差，但竟然也能與她們溝通，而且大家都聊得很開心，真是很高興。

第二天，我們一組人便按照前一天所擬定的行程在鹿兒島市內四處遊玩。首先我們去了水族館。鹿兒島水族館很大有很多東西看，我們看了很多奇異的海洋生物和海豚表演。之後我們去了奄美吃火鍋，嘗了鹿兒島著名的黑豚，更第一次吃了雞肉刺身。最後我們去了天文館購物並吃了白熊刨冰，可說是滿載而歸。當天晚上，我和欣欣到了她們的房間。我們五人都穿上了那天在天文館買的甚平，然後一邊吃東西，一邊玩遊戲，又拍了很多照片。我們一起玩了高級版牌七和一些日本的遊戲，輸了便罰唱歌，真是很開心！

第三天各組也要匯報前一天的活動。上午大家一起剪剪貼貼，把要說的內容都先畫了在紙上，然後便寫講稿。我寫出來的講稿錯漏百出，有很多文法的問題，幸好得美紗希她們替我檢查一篇，把有問題的地方改正過來。雖然時間緊逼，但大家也能夠極有效率地把講稿完成，並在正式報告前排練了一次。我們是第一組出去匯報的，在簡略地報告了前一天的行程以及香港和日本的不同之處後，便說了我們的感想：「楽しかった！」這個亦是我與鹿大學生交流的感想。原來以那麼有限的日文，加上身體動作，大家還是能夠溝通的。雖然語言是十分重要，但只要彼此願意，即是語言不通仍然是可以溝通的。真是很高興能認識她們三人，希望將來有機會在香港見到她們，一起購物！

## 日語的得著

初到日本的時候，由於日文不濟的關係，不大知道怎樣跟日本人溝通，就連「吃不吃這個呀？」也要其他同學提醒才知道怎樣用日文說。在研修中心時經常也不明白那兒的職員跟我們說了些什麼。不過，這十一天的研修卻給了我很多機會去用日語跟日本人溝通。能夠用日語跟日本人溝通，感覺真是很好。像八月一日那天，健さん帶我們到各個鹿兒島的名勝參觀和購物。途中，有很多機會以日語跟建さん說話，建さん親切友善的態度，使我更加放膽以日語說話，加強了我說日語的信心。不過，在研修中心生活的時候，由於有其他從香港來的同學，即使不說日語也無不可。但與下八重一家生活時和與鹿兒島的大學生交流時，卻必需要使用日語，令我的日語水平有所提升。加上他們又很有耐性，在我們不明白他們的說話的時候，又會多作解釋或者用漢字去使我們明白，令我們能保持用日語溝通。這個研修真是十分充實，可惜自己的日文太差，經常也聽不明白，不然自己一定可以學到更多、玩得更投入。不過，這卻使我更加想學好日文，希望將來能以流利的日語跟日本人溝通。

很慶幸自己能夠參夠這次研修，這是一個寶貴而又難忘的經歷。對於我來說，這次研修不但是日本文化的研修，更是我個人成長的一次研修。因著這個研修，我有機會去到另一個國家去感受另一種文化、另一種生活和另一種語言，亦因而認識了研修中心的職員、下八重一家和鹿大的學生。除了日語有所進步，自己也變得更會與別人溝通。很享受在日本生活的十多天，希望以後有機會再到鹿兒島。



對於日本，我並不陌生。在此之見學研修前，我共去了三次日本。而我自中四開始，我對日本史——特別是明治維新期間的日本史，有着濃厚的興趣。明治維新期間，薩摩（即鹿兒島）、長州、土佐和肥前為首的外藩在丙辰戰爭中，出兵打敗德川幕府，擁立明治天皇並發動改革，使日本逃離被殖民的命運。而各藩之中，出了不少開明的藩主和志士，願意犧牲自己的生命，去達至改革日本理想。而其中，薩摩的藩主島津齊彬及其後繼人島津久光，以及當地出身，被稱作維新三傑的西鄉隆盛、大久保利通，他們是日本國內最先將視野放至國外的日本人。而我還記得老師在講授西南戰爭時，提到西鄉隆盛這一悲劇人物為了武士的權益和光榮，挺身而出，帶領薩州藩士與新政府作戰，結果在強弱懸殊的情況下戰敗，他以武士的方式——切腹來結束自己的生命。我一直在想，為什麼薩摩為日本西南之一國，是遠離繁華的農村，為什麼會出了那麼多有理想的人。這個問題一直留在我的心裏，直到大學一年級時，我寫的第一篇論文，就是為了解答這個問題。而後來，另外再加上兩個因素，我對薩摩，以至統治薩摩六百年島津家更為敬重，更想知道鹿兒島是怎樣的一片土地。我在高考過後，因空閒時間較多，在偶然的機會下接觸了一電腦遊戲《信長之野望·革新》，並開始對日本的戰國史感興趣。因為我在明治維新史中對薩摩一地進行過研究，因此在戰國史方面，我也將目光投向此地。我發現在戰國期間，薩摩的島津家曾為九州第一雄藩，曾經幾乎一統九州。而島津家致勝的原因有二，第一是島津家是日本第一個從葡萄牙引入鐵炮的大名，第二是忠勇的藩士。島津家的常用戰法「釣り野伏せ」是以少量士兵為餌，將敵軍引入伏擊圈內全滅，而為餌的兵士將大多犧牲。而另外，在關原之戰中，島津義弘以「捨て奸」戰法，以士兵的層層阻擊和犧牲，換取義弘公撤退成功，被稱作「島津の退き口」。由此可見，薩摩一地的國際視野和忠勇精神，是長久以來存在於薩摩人的文化中，由戰國一直延伸之幕末。而土地是文化培養的基礎，而了解土地最好的方法就是親身到訪，去感受這片土地。因此，我一直想去鹿兒島，而日本研究學科就提供了這樣的機會。

最後，本年（2008年）日本NHK電視台所製作的大河劇《篤姬》，內容提及幕末出身於薩摩島津家分家的公主篤姬是如何成為德川家定的御台所，並支撐德川家渡過幕末。而這套劇將幕末薩摩人對拯救日本，及明治維新中的貢獻表現給觀眾。而這也使我更想親身了解鹿兒島的人文風貌是如何孕育出具國際視野和忠勇的人民。我懷着各種的心情和疑問，開始了我在鹿兒島的見學研修。

此是鹿兒島之旅，共十一日之長，其長度是我歷次訪日之中，時間最長的。而所去的鹿兒島，跟以往去過的東京、京都有所不同。東京和京都是旅遊區，遊客甚多，而且其地位於東京大坂的城市帶，當地的都市發展使日本的農村文化漸漸的消退；反之，鹿兒島位於日本西南之一隅，發展相對較少，農村文化成了當地的文化主導。而我十分榮幸的，獲日本研究學系的安排，能在鹿兒島住上十一天，去感受日本日漸消失的農村文化。在這十一日裏，我們一行人體驗了不少的日本文化，如每日一日三餐之中的飲食文化，其中第二天的「和風交流會」上，我發現どら焼き的製法告英式煎餅沒太大分別，只是在煎好的煎餅裏加入紅豆蓉。第四天的午餐中，同學所叫的特大蛋包飯，這是在香港少見的。第五天時Home stay的時候，除了吃了比香港正宗得多的壽司刺身外，還透過親身在廚房協助Home stay familyのお母さん，了解如何製作てんぷら和日人是如何利用晚上的剩菜和製作早餐的。另外身六天和第七天晚上的兩場燒烤會，我們體驗到日本的燒烤是由一兩人輪流負責燒烤，其他人只需要吃；這和港式燒烤的「自己燒，自己食」大有不同。還有第八天我們和鹿兒島大學的學生一道去了鹿兒島市，在天文館吃日式燒餅時，發現在鹿兒島日式燒餅的吃法和大坂燒和廣島燒不同，是在煎完才加上木魚粉、紫菜粉和燒烤醬，而大坂燒則是煎時加上調味料，這使我了解即使同為日本，也有不同的飲食文化。

而除了飲食文化外，尚有其他文化體驗，這是在香港難以體驗到的。如在試穿和服時，感受到和服和中國的唐代的衣服十分近似，這使我了解到中日文化是一脈相承的。不過，當我發現和服是如此難穿，而且通風不良，穿起來很熱的時候，我覺得日本人並沒有因應日本的天氣環境而改變中國傳來的衣服，這可能是日本人對於外來文化的改變不足了吧！（不過，由和服改變而成的浴衣，的確是比較通風，適合夏天穿著。）而在參觀仙巖園時，茶道的體驗也加深了我對茶道的了解，也使我加深我對茶道的興趣。以上種植的體驗，使我對日本文化的了解加深，而這是書本上難以接觸到的。另外尚有參拜神社的方法，這是過往我去參訪神社寺廟時不曾

知道的。另外我也親自接觸到很多鹿兒島的名物，薩摩芋，薩摩陶瓷及玻璃工藝，這是我之前在書本上看過的，這次真的百聞不如一見。

這次我去鹿兒島，的確感受到她與日本其他地方的不同。如在仙巖園，中式為主的庭園設計，這跟京都的純日式建築大有差異，而且在日本鎖國的時候，能如此將國外文化引入日本，再加上口前的一加農炮，可見鹿兒島的統治團體對外來的東西是主動引入的，並無視當時幕府的鎖國令。而這個鹿兒島位處日本最西南，也使其在接觸外來文化上處於優先之位。

另外我也發現日人之熱情，是香港人難以學到的。不論在跟中心導師、Homestay Family、還是大學生，以至一般人交流時，也感到他們的親切和友善。如在付款時，我恐佔時間太多，麻煩後面的顧客和收銀員，不想用日元的零錢來付款，但日本的消費稅使購物時出現很多的零錢，這使我十分煩惱。不過，其實在日本，付款的時候，沒有人會對你用了多時間而感到不滿，而收銀員也會耐心的等待顧客在銀包裏掏錢，而且前說多謝後又說多謝，這種禮貌，在香港是絕對不會看到的。而且在香港，付款時慢了一點的話，後面的顧客就會面露不滿。另外，日本人是十分樂於助人的，我們以自己說得不太好的日本語來問問題，他們一定耐心的聽完問題，並盡力的回答問題；反之在香港，人們各家自掃門前雪，別人有難就不會出手相助，而且還懷疑別人好心相助的原因。這種心態，使香港人變成自私動物，很難的團結成一鼓力量。這種情況下，香港要追上日本，成為真正的現代國際化大都市，尚有一段很長的距離。

最後值得一提的是，是次日本的見學研修，在沒有懂得中文的導師存在下，強迫了我們去用日本語跟日本人交談，而我又成功使他們明白我的說話。這對於我以後放膽說日本語有着一定的幫助，因為怕是永遠學不好日本語的。另我也透過交談，了解鹿兒島的政治，人們生活，甚至我一向不會欣賞的棒球比賽，在Home stay Family 的交談中我一一變得了解，甚至我回港後，我愛上了看棒球。

總結這次行程，我進一步了解鹿兒島的人文風貌，也使我更為了解鹿兒島的歷史。而同時各式各樣的文化體驗，也加深了我對日本文化的了解和喜愛。最後要強調的是，我在這次見學研修後，我更為放膽的說日本語，這對日後使用或是學習日本語，也是有着很大的幫助的。這次時間有限，無法遍遊鹿兒島，但若果有機會，我定必再次前往鹿兒島，將見次未能看的東西全也看過遍。





## 何俊傑

### 出發前

相比起東京、大阪、北海道，鹿兒島對香港人來說應該是一處比較陌生的地方。是次的研修的確令我眼界大開，亦使我對鹿兒島、對日本有了新的體會。自己從未到過鹿兒島，亦未曾到過外地旅行，究竟香港以外的天空是怎樣的呢！鹿兒島的天地是夢一般的仙境抑或是毫無特色的小島呢？出發前只有憑空想像：我覺得鹿兒島是一處沉悶的地方，四處不是農地還是農地，荒野處處，群山遍遍。農地林間盡是農民，耕耙砍開商店，漁歌哼破先進，群山響起農耕聲。出發前，心情如兵臨城下般戰戰兢兢，心中不停想著：我的日語程度會否不能應付在日本生活？Home stay 時的溝通和禮儀應該如何是好？能否與同行的同學及當地人相處融洽？這次旅程會否盡是讓人透不過氣來的課堂？總之滿肚疑問、緊張與擔憂是出發前的心情。但是，以上種種的憂慮，在鹿兒島之旅後一掃而空。

### 觀光與名勝

出發前認為鹿兒島充滿田園風光，事實上只描繪了它的鳳毛麟角罷了！十日的研修中，我們到過了鹿兒島不同的參觀見學；當中不乏展現其現代化一面的地方，當然，亦有充滿傳統的地方及綠油油的鄉土。的確，鹿兒島是充滿傳統特色的地方。在歷史上，古稱薩摩國以及大隅國。海拔 107 米的城山是明治維新時期最後的激戰地。明治維新中的西鄉隆盛和大久保利通都是鹿兒島人，故此觀光名勝中有不少關於其歷史及傳統的東西。我們見學的第一站是霧島神宮，霧島神宮是霧島最著名的景點之一，霧島神宮據稱建於六世紀，在 1715 年重建的，被譽為「西之日光」的神宮主殿，莊嚴奪目，極具歷史價值。在神宮的入口處，兩邊密密麻麻的樹木，長長的階級把神宮襯托得既神秘又莊嚴。在神宮裡，我們一行人先在一個簡單而隆重，佈滿雕刻的水池洗手漱口，喻意大概是洗濯我們的心靈吧！然後，我們亦在此祈福，祈求學業、事業健康各方面都如如意意，亦有不少人在此購買標緻而地道的吉祥紀念品。

緊接著的是高千穗牧場，在香港鮮有如此規模的牧場。在那裡，看到了一大片綠油油的草地，一望無際。隨後我們到其販賣店品嚐其牛奶的製品，大熱天時，新鮮的凍牛奶、牛奶雪糕、芝士蛋糕的確是消暑一大良藥。以上兩地方之後，我們到達另一處充滿傳統特色的名勝——仙巖園。仙巖園以櫻島和錦江灣為背景，山水互相映襯，庭院優美，院中掩映著各色花朵，整齊別緻。它以日本式的傳統建築造型被稱為天下的名園。仙巖園舊址周邊還有不少古蹟，主要是當年薩摩藩引進西方科技的地方，古蹟都已改成博物館，為優雅的庭園添上了陣陣的莊嚴。我們亦在這裡品嚐傳統正統的茶道。少少的綠茶，濃濃的味道，加上嚴謹的禮儀，那天我們彷彿成為一個個文人雅士。到鹿兒島觀光，怎可以不到櫻島火山呢。愈是危險愈發美麗，櫻島火山至今仍是一座活火山，在 1 萬 3 千年前形成至今，隨時有再爆發的危機！當地的醃蘿蔔、蘿蔔乾等小食，非常出名。從遠處眺望，櫻島火山與錦江灣連在一起，藍天白雲，青山綠水。我們一行人踏上櫻島，俯瞰鹿兒島怡人的美景，魁梧的火山前面是迷人的都市——鹿兒島與櫻島火山真是神話般的神雕俠侶。

如果說以上的景點只反映鹿兒島傳統、特色的一面，那麼維新故鄉博物館就既充滿傳統氣息，又不忘展現現代化與高科技的一面。維新故鄉博物館位於西鄉隆盛等人的成長地加治屋町，館內展示著薩摩、江戶時期鹿兒島的狀況。也有展示維新志士的功績。但最令我印象深的是其高科技，館內通過聲音、光、投射、仿真一比一的機械人展示當時的維新之路。我對其高科技嘆為觀止，可行的鹿兒島大學生對我說這些科技早在十年前已經應用了，日本日新月異的科技水平的確叫人佩服。事實上，我們到過的觀光名勝中，亦有不少展現現代都市的一面。例如，我們造訪了鹿兒島娛樂廣場，乘坐引人注目的摩天輪；這裡還有鹿兒島最大規模的餐飲街，以及電影城、體育俱樂部、時尚店等，我們在這裡完全感受不到鹿兒島的鄉土風情。

除此之外，我們又到當地的商店街——天文館。兩旁盡是林林總總的商店，可以盡情購物。我又與鹿大生到上此共進午餐，享受當地著名的鐵板燒（お好み焼き）及白熊刨冰。實在太美味了！那種滋味的確非以筆墨來形容。午餐後，我們到天文館的電子遊戲機中心消遣，雖然，當地的遊戲機中心與香港的看似沒有太大的分別，但是與同行的鹿大生在異鄉玩電玩的確別有一番風味。另外，當地先進的交通工具如路面電車、觀光巴士、宏偉的觀光船，以及應有盡有的百貨公司和超級市場都展示了它現代化的一面。所以說，鹿兒島和日本其他地方一樣，既有傳統、優雅的特色，亦有先進、優秀的一面。

### KAPIC CENTER

在外地留學或者旅行，一處好的住處是必須的，好的旅行地方沒有好的住所自然會美中不足。今次研修，我們的落腳點是亞洲太平洋農村研修中心（KAPIC CENTER），那裡的環境優美，設備完善，總而言之，KAPIC CENTER 的各式各樣點綴了這次的旅程。

首先，不得不提的是該中心的環境，那裡離市區有大約 1 個小時的車程。乘車時，往窗外看，一開始是間間斷斷的商店街，平房；然後是密度低的小屋及大片的空地；最後只見樹林和群山。CENTER 附近一帶被群山圍繞，我在居住的期間，覺得被大自然擁抱著一樣。CENTER 的設計明顯是要融入大自然的，一座潔白的三、四層樓房，附近是閣樓般的民族館；更引人入勝的是，整個 CENTER 都是綠色的，一大片的草地是綠色的；近在咫尺的群山也是綠色的；道路兩旁的樹木也是綠色的，一個綠色的世界……加上，CENTER 附近有小河，我們常到清澈的小河，把腳泡在水中，是炎炎夏日一件樂事。小河上又有小橋，又有石，十分美麗。緊接河的出口是大隅湖，湖的附近是 CENTER，湖畔有人釣魚，湖的中間偶有小船在閒游。CENTER 的設施是十分完善，我們下榻的是洋房，洋室有雙人房和單人房，每間房並不小巧：有電視機，有衣櫃，有書桌，又有比我想像中寬闊的床；另外，又有空調設置，獨立的淋浴房洗手間，又有露台可以欣賞附近的景色。各式各樣都十分整潔。在房間以外，又有研修室、圖書館、實習室，也有桌球和乒乓球室。除此以外，食物方面也是十分吸引人的，我們通常在食堂進食，我們嚐過拉麵，牛肉飯、炒麵等，盡是日本特色的料理，非常美味，到現在仍十分懷念那裡美味的料理。

值得一提的是 CENTER 為我們準備的活動。他們十分考慮周到，例如為我們設計遊戲讓我們彼此了解，又磨練我們的日語，讓我們一嘗在日本人面前報告的機會；為了使我們不至陷於納悶，又帶我們到處見學，又為我們講解當地的特色。正如上述，我們先後遊覽了霧島神宮、高千穗牧場、仙巖園、桜島、垂水湯つたり館。除此之外也安排了各式各樣的文化交流，下廚製豆沙包、穿著和服、安排當地小學生、大學生和 home stay 等交流，一切一切至今依然記憶猶新。

### 日本人、香港人

另一使我印象很深刻的是這次旅程所遇上的人，無論是日本人抑或是香港的同學，都使我留下了深刻的印象。出發前，對大家是陌生的，對日本人更是陌生。但經過這次旅行後，發覺大家都極為親切友善。最令我印象深刻的是 Home stay 的前田一家。事前，總擔心會言語不通，也害怕會夾不來，但是幸運地，我與前田一家的數個小朋友出奇地合拍，我們在 Home stay 的時間裡總是形影不離。我們一起我電視，一起玩耍，一起談天，一起用膳，他們的活潑好動令我也極為開朗，很快地我便融入了這個家庭。前田夫婦亦對我愛護有加，在頭一天，他們帶我到市集行逛，品嚐了不少美味的東西，又到了書局行逛，更特意送給我兩本日文書，勉勵我要努力學習。晚上，我們一家到地道的店舖用膳，之後到市區煙花祭欣賞煙花。這天晚上，除了美麗的煙花外，最重要的是使我感受了當地祭典的氣氛，如果不是 Home stay，我想未必會有如此寶貴的機會。第二天早上，又親自為我準備早飯，到了離別時，依依不捨，在所難免。Home stay 的快樂，的確並非能以筆墨能形容。

除了 home stay 外，鹿兒島大學生也是充滿熱情和友善，他們在 Center 逗留數天，但數天裡我們一起用膳，一起到處遊覽，一起騎單車，一起報告，一起談天，他們的主動與熱情，又樂於幫助我們一行外地來的學生，這份友善打破了言語的障礙，是遠超我原本的想像的。而鹿兒島小學生，雖然交流的時間比較短，但他們的好動活潑都使我留下了深刻的欣象。說熱情的話，怎可以不提 CENTER 親切的職員呢？他們每一個項目都十分認真，又不辭勞苦的教導我們，他們的親切亦使我留下深刻的印象。一言蔽之，現在，我覺得日本人是極度親切、友善和好客。

除了日本人外，香港的同學也十分友善。原本，大家並不相識，但經過十日的時光，我們一起參與活動，一起談天玩樂。最後，離別時也依依不捨。由陌路人成為志同道合的同伴。

### 回港後

這次的旅程，使我見識了不同的事，讓我接觸到不同的人。在出發前，眼界只局限於香港的天空，現在看過鹿兒島的天空後，感覺已經與從前不同。

出發前很多的憂慮是不必要的，回港後只留下愉快、美好的回憶。讀萬卷書不如行萬里路，這次研修使我獲益良多，特別使我有機會磨練和使用日語；此外亦增進我們的眼界。最重要的是它推進我繼續努力學習日本語言和文化的決心。希望日後再有機會從臨舊地，再一次欣賞當地的可愛可親。鹿兒島的故事是說不完的，而我在鹿兒島的故事就說到這裡了。



## 龔奕曦

### 七月二十九日 第一天 到訪世外桃園

早上六時半左右，睡意正濃的團友已聚集在香港的機場，準備往鹿兒島出發。一行人有的忙顧行李，有的聚在一起討論行程，大家都看似對日本這交流計劃緊張非常。才剛到達了鹿兒島機場，我們就已經在討論日本的海關跟香港的不同之處。原來日本入境時，須以電腦拍照，並掃描指模。這跟香港的過境手續繁複得多了，所以大家亦花了不少時間入境。到行李檢查的關口，在香港罕見的緝毒犬在日本被派上了用場，在場中來回穿梭。這比較香港的檢察，日本人顯得謹慎、仔細得多了。這也許亦跟日本人自我要求高的形象有關。出了關口，原來交流中心的職員已早在等候。他看見一位再參與這交流計劃的同學時，立即便記起了她的名子，並熱情地歡迎她的再訪。我在想，日本人就是這樣好客與友善呢。

上了車，出發到超級市場購買補給品，然後就起程往我們真正的目的地—研修中心。到達的時候，我立刻被那廣闊的草坪和河流吸引了。這番景象在香港的教育中心根本不會看得見。透過房間的落地玻璃，更是看得見一個被山圍繞著的湖。日本的自然景色是美得多麼的令人驚歎。放下了行李，到了研修室在一輪自我介紹。日本的導師的親切及有禮令我更是期待隨後在這世外桃園生活、學習與成長的過程。

### 七月三十日 第二天 日本人的真性情

今天一早見識了西日合璧的早餐，在想日本人的早餐都是那麼多樣化的嗎？吃飽了，到研修室集合。原來早上做的是破冰的遊戲。還好大家本來都認識了，用僅有的日語還是溝通得了。喜悅的是，原來日本人都非常熱情、主動，他們看到我們害羞的站在原地，或因日語不夠好而詞不達意，都會主動的上前交談，並常給予鼓勵的微笑。這令大家都感到很親切。一輪美味的午餐後，我們又回到了研修室。這一次原來是有日本的家庭來探訪，並一起進行和風交流會。看到了日本的小孩，他們都很有活力；家長們都很積極參與和交談。於是和風交流會的氣氛很是熱鬧。大家用和紙跟塌塌米一起作了杯墊，然後又一同學了弄燒餅。大家製作時互相鼓勵，互相幫忙，足見了雖然文化不同，但人善良的素質是雙向的，而對日本人的認識亦更深刻了。

### 七月三十一日 第三天 日本的文化修養

早餐後，今天到了充滿日本風味的和室集合，想了想，這次應該是第一次在這樣的地方學習和正坐這麼久。坐了不到十五分鐘，我的腳踝就開始麻痺及酸痛起來。我在想，到底日本的堅毅不屈和重禮儀的文化特質是否從小就從正座這事磨練出來的呢？我們在和室學了用來在 homestay 使用的日語。當中有打招呼的、關於禮儀的、道別的和有關請求的。大家都覺得日本真是十分注重人與人關係和禮貌的民族。其因在不同情況底下，他們都有著一些特定語以表示恭敬。

到下午，我首嘗了穿和服的滋味。研修中心邀請了三位和服導師來臨教授有關和服的知識和指導怎樣去穿上它。和服不說不知分了很多不同種類，有的是浴衣，有的是羽織衣，令我們大開眼界。到真的試穿的時候，大家都驚歎穿上的方法之繁複。一步一步穿，每人都大概花了十五分鐘。穿好了，拍照的聲音從沒停過。日本文化中的禮和美真的令我們感受良多。

### 八月一日 第四天 日本的歷史與山水

今日是大家期待已久的外出視察。導師帶著我們到景點遊覽，並介紹一下當中的歷史和現況。首先我們到了霧島神宮，看看這被巨樹環繞的古神社。到達的時候，我們也學了怎樣用水在神社洗手和口，然後再學習祈福的正確方法。果然，每一個民族都有迷信的部分，然而，不同民族的參拜方法卻各有不同。其後，我們到了高千穗牧場。在這彷彿是歐洲的草原。在蔚藍的天空下，我們在綠草如茵的牧場中散步。我們亦試了當地用牛奶作的雪糕。那果然是又香又滑，跟在香港嘗到的完全不一樣。

午餐後，我們前往仙巖園。這是日本妃子以前的庭園。在嶄新的日本建築的修飾底下，日本古代的庭院更是顯得別有風味。走著走著，我們亦慢慢浸淫在日本古時典雅的氣息之中。途中，我們也嘗了日本傳統的鮮磨麥茶。在古雅

的建築中，苦苦澀澀的味道，很是味兒。它穿越時代的形成一種優雅的氛圍，讓大家都沉醉在其中。欣賞完用美好的茶道，我們往鹿兒島著名的櫻島火山出發。在遊輪上，我們慢慢向它迫緊，而它的氣勢則一剎比一剎強。這令從未親眼目到火山的我有震動人心的鼓動。登上了觀看台，從另一山嶺為這震撼的一山留下了不少照片。最後，我們帶著疲憊的軀殼，到了舒服的足浴。踢著水，看著美麗的山景，我們亦慢慢把今天的疲倦洗去了。

#### 八月二至三日 第五至六天 日本人的真誠·一生的感動

今天早上，大家收拾好行李在圖書室聚集，然後像考試一般拿著筆記忙著溫習。這是大家為了homestay的認真準備。一個一個的在研你修室作了自我介紹，然後就跟主人家見面。所有日本的家庭都非常親切，面上常戴上一個友善的笑容。這使之前一直擔心日語欠佳而使他們不快的我，得到了一些安心。其後各自出發往家訪的住所。我到訪的家庭先有媽媽和女兒來接我。回家前，我們先到了電器店行逛，幫忙挑選了一些家電，然後再出發往迴轉壽司店。日本的迴轉壽司相比香港的便宜多了，而且用料也夠新鮮。壽司師傅的手法熟練，一、兩秒就已經握好一件，實在令人驚歎。

到訪他們家前，我們到了主人家姊姊的農莊打招呼，聽她說原來今晚飯邀請了很多人參加，所以她在準備新鮮的食材。當時我很是感動，深深明白了日本人的好客是發自內心，熱情得微細連食材都是由自己種的。隨後我到訪了他們家，原來他們是經營酒店的。家裡有舖面亦有餐廳，連我住的地方亦是酒店的房間，這未免是一個旅行團的配套了吧！喝了一杯「老闆娘咖啡」，打點好一切之後，我們向海濱公園出發了。從家到海邊，原來只不過五分鐘車程。當地風和日麗，小朋友、外國人都在玩水，一片樂也融融。隨後我們到了海邊主人家女兒嫁後的小屋參觀。小屋有觀海的陽台，還有一些潛水用品。長椅上放著三兩本書。看來在日本看海居住的生活是多麼的寫意呢！

回到酒店，我在客廳看電視時，門外響起了音樂聲。原來是祭典的巡遊車經過大門。於是我們出外觀看。其中托著橋在走的兩個人，原來是主人家的兩個兒子。今年因為各行各業都興旺，於是有了這樣一個潑水節，讓他家一同感受這份喜悅。聽到這解釋後，我問了他們才發現當地的人其實都是互相認識的。社區中人們不斷往來、交流，基本上街上遇見的人都是朋友。這情況在香港真的很罕見，所以今次讓我感受到日本家庭之間的親切和緊密。晚上，我們到天台燒烤。燒烤的食材跟香港的很不一樣：有野菜、小魚等。我還初嘗了燒酒的滋味。第一次聞的時候還以為是藥用酒精呢！隨後夏祭的煙火開始，看著他們穿著和服，伴著燦爛的煙火在寫意地燒烤，頓時真的很想在日本生活！

第二天早上，我們到家附近的瀑布參觀，並吃了流水冷麵。這種吃法感覺清新、涼快，給在炎夏的我有消暑的感覺。但我在想，是否日本人都是很喜歡食物如迴轉壽司一樣不停在轉來轉去的呢？登上了山峰，看了看全市的景色後，我們再到神社參拜，這天的行程就完了。可是我真的很不捨。因為主人家的熱心招待，使我無以為報。唯有在懇親會中落力的表演，以答謝他們的厚待。最後我們留了聯絡，待我日語變好時，相約在日本再見。而有機會的話，我們亦會到香港旅遊。希望到時再可以相遇。

#### 八月四至六日 第七至九天 日本與香港的文化差

今天很高興鹿兒島大學的人來探訪我們，並一同居住三天作文化交流。見面時大家互相作了演講，介紹一下香港及中大的特色。第二天我們就跟據自己的分組到市內參觀。我們除了到市中心天文館食當地的特色燒餅，還到工藝館看工藝品。日本的人都很有禮貌，在你面前經過時會說對不起；上下電車都會慢慢走不像香港人在地鐵中爭先恐後。這確實是香港人很值得學習的地方。參觀後的報告在第三天的早上發表。大家都有很多不同的經歷和感受，相同的是大家都一定有互相了解及難忘今天的活動。

#### 八月七日 第十天 離別

雖然大家都很不捨這個地方，但離別的時刻畢竟還是要來臨。隨著日本當地的小學來作交流及閉講式結束後，我們的交流活動亦在這刻正式完結。但我們清楚知道我們所學，所經歷的，會永遠記在心中，亦會印證在我們成長過程當中。



## 林欣欣 -----

這次能夠參加這個日語研修課程，我真的感到很開心。由於我是三年級學生的關係，我最初未能入選，後來 Sukyi 告訴我有空位，我很快便答應了。還好我有參加這個課程，因為它給我的感受實在太深刻，值得回味的經歷實在太多了，我真的很感謝日本研究學系為我們提供了這麼寶貴的經驗。

記得第一天剛到埗的時候，感到鹿兒島當地天氣很酷熱，但是環境真是很美，看得出這是一個淳樸的地方，而且給予我的感覺是多麼的寧靜。

還有，我認為日本真是一個很禮讓的地方，每個日本人都很有禮貌，司機、超級市場裏的店員、Kapic Centre 裏的職員、飯堂裏的廚師叔叔和嬸嬸，他們都很友善，面上常常流露着親切的笑容。

剛到達鹿兒島的那一天，因為還未熟習環境，加上自己的日語不靈光，所以心裏面真是很害怕，每當要說話的時候，總感到很不自在，就像是甚麼也說不出口一樣，在自我介紹的時候，這種感覺令我說話更加結結巴巴的，不過那時我就在想，我應該放膽一點，趁着這個機會好好練習日文，所以就下定決心叫自己要多說多聽多練習。

在 Centre 裏的十一天過得很開心，因為四周環境都很優美，而且還可以踏單車到大隅湖欣賞美麗的風光，中心又會舉辦不同的活動教我們運用日語，也提供機會讓我們以日語溝通，在多日的練習中，自己用日語交談的信心也提高了。

現在要說說中心為我們安排的活動呢，它們實在多采多姿，令我這個日語研修生活生色不少，當中較深刻的活動有穿和服、出外參觀、到日本家庭留宿和跟鹿兒島大學生交流。

首先，就讓我先談談穿和服的體驗，這是我第一次穿和服，感到很新鮮，因為我總認為和服是很優雅很有文化氣息的服飾，在老師的悉心教導下，我們一班香港學生也學習穿和服。我覺得這真是一件很認真嚴謹的事，老師們的教導和表演也很專業，她們一舉手一投足也十分優美。經過一個下午的學習，其實自己還不很知道如何穿著和服，因為步驟實在很繁複，不過穿和服的體驗是深刻的，因為穿和服的時候人是感到很熱的，但是日本女性在這樣炎熱的情況下還要表現出優雅的女性姿態，連坐姿也是這樣的講究，雖然我感到很辛苦，有點不自在，但是心裏面卻是很敬佩日本人對傳統文化的執着和尊重。

另外，令我印象很深刻的是在鹿兒島到處參觀的那一天，那天我最喜歡的地方是神宮和牧場，霧島神宮的建築很特別，也給我很莊嚴的感覺，神宮裏的大樹參天聳立，總覺得是歷史很悠久似的。而牧場則是很遼濶的一個地方，放眼望去，一望無際，十分壯觀，牧場裏的雪糕真是很美味呀，牛奶味十分濃郁，參觀過牧場後，我們還到一間裝修精美的餐廳吃午飯，我們吃的蛋包飯很巨型，我們十個人一同吃一個飯也吃不完，餐廳裏的海報說到只要任何一個人可以吃得下整個飯便可以免費享用，但是我在想，假如真的吃得下，那個人真是超級大胃王！

在回中心的路途中，我和我的同房 Betty 在在車上跟中心職員 Ken 談天，這是我之前都沒有試過的事，因為我害怕說日語，所以到鹿兒島後從不會主動跟職員說話，但是我跟自己說要多嘗試，即使表達不好或者說錯了也沒關係，因為我應該在錯誤中學習，所以便決定踏出第一步鼓勵自己說日語。

接着要說的當然就是快樂的日本家庭留宿經驗，接待我的家庭是栗田家族，媽媽和爸爸都很友善，而家中的四個小朋友都很可愛，所以這個經驗真是充滿驚喜，記得在對面式的那天，我的心情十分緊張，因為擔心和日本家庭溝通不了，但是爸爸很好，在車上，他很用心發掘話題和我聊天，不斷向問我很多問題，也很努力地理解我說的那些不很準確的日文，所以我真的很感謝他。到家之後，媽媽和小朋友們也很親切地招呼我，小朋友們又和我一起玩，我發現他們對我的照相機很感興趣，我也就和他們一起左拍拍，右拍拍，所以緊張的心情過了

一會便消除了不少。栗田家族比較自由，沒有很多的傳統禮儀要遵守，但是我也時刻提醒自己要多幫助媽媽做家務，以表示我對他們接待我的謝意。那天下午，我參加了人生第一次的祭典，有潑水的環節呢，真是充滿期待，我們一群人都頭上紮上頭巾，接着便和一班小朋友們浩浩蕩蕩地出發去，在路上，我們一直吶喊助威，場面十分熱鬧，路旁有很多居民在圍觀，又用水喉和水桶向我們潑水，不消一會，我們全部人的衣服都濕了，起初我還不很習慣，想要去躲避那些水，但是當衣服都濕透了之後，也就管不得那麼多，也全情投入去玩，這個經驗真是使我很難忘。活動完成以後，我們也回去準備晚上祭典的事情，因為晚上栗田家族約了很多朋友到祭典聚餐，所以回家後我也和媽媽一同準備晚上的食物，媽媽很厲害呀，她弄了一大盤賣相精美，味道可口的食物。晚上到祭典現場後，表演節目也很豐富，有歌曲獻唱、太鼓表演也有煙花，吃過東西後，爸爸的朋友和我聊天，其實我不很聽得懂，但是他們很耐心地解釋和聆聽，所以我覺得他們真的很友善。晚上回家後，栗田家還和我放小型煙花，由於放煙花的關係，他們很夜才睡覺，雖然我很感謝他們的好意，但是心裏面真是感到很不好意思。

第二天，我們去了拍貼紙相，吃了一頓美味的午餐，還去了一個文化館參觀，在那個文化館我們一起制作石頭飾物，留為紀念。時間真的過得很快呢，轉眼間便要回到中心去了，晚上我們一班中大學生表演中大的營火舞給他們看，希望他們也能感受到我們的心意。總括而言，這個體驗真的令我獲益不淺，我會永遠記住這個難忘的住宿體驗。

最後一個想分享的經驗便是和鹿兒島大學生的交流機會，認識她們真是一件很美好的事，因為她們都很和善，我們之間建立了深厚的友誼，在我們出去遊玩那天，我們一行五個人度過了美妙的時光，我們一同去了水族館，看了海豚表演，我們還一起吃了雞飯和到了天文館逛街，天文館是很大的購物中心，我們在裏面都表現得很雀躍，買了很多東西，而鹿兒島的大學生綾香、美紗希和真實還買了浴衣和髮夾送給我們，真的很感謝她們呢。最想不到的就是她們在中心的那兩晚，我們五個人聚在一起聊天和玩紙牌遊戲，其實我們不很能溝通，但是卻能聊上一整晚，連我自己也覺得很驚奇呀，但是我發覺，即使有很多東西都不懂得說，透過身體語言和表情，大家還是能明白對方，所以再一次，我跟自己說，以後不要對不熟悉的事物感到害怕，因為只要嘗試，只要不怕失敗，還是可以成功的。在離別的時候，我們的心裏面真是覺得很不捨得，不過我想，將來還是會再見面的。

我覺得這次的鹿兒島之旅真是令我印象難忘，不僅讓我認識了很多新朋友，讓我有機會練習日文，還讓我認識鹿兒島這個淳樸的地方，我喜歡這個地方，將來一定會重遊舊地呢！我也為自己訂下目標，要好好練習日文，因為我答應過栗田家族和鹿兒島大學的學生要寫信給她們，我希望能和她們繼續聯絡，做永遠的朋友。

最後，我要再次感謝日本研究學系提供今次這個機會，讓我們可以到鹿兒島過了這麼愉快的十一天。





### 日本人的環保意識

來到日本的研修中心，發現第一件跟香港最不同的地方就是這兒會進行垃圾分類。他們主要將垃圾分為可燃和不可燃，另外更會分開玻璃、塑膠、鋁罐等。對於腦海裡只有「黃廢紙、藍鋁罐、啡膠樽」分類意識的我，有時候真的不知道那件垃圾是否可燃，就站在垃圾箱前呆了，最後要問一下當地職員或同學才可以解決拋垃圾的問題呢。另外，他們的即棄餐具也是可循環再用的。例如用來食布甸的匙，是用紙做的。相比起，香港的超級市場給顧客的卻是塑膠造的即棄匙。在環境污染越來越嚴重的香港，我們應該向日本學習，加強垃圾分類的意識及珍惜大自然的資源。

在日本的溫泉，不難看見張貼了大大的告示，內容大意為我們要多謝大自然，因為那裡舒服的泉水是大自然給人類的禮物。再者，日本的食水是從水龍頭開出來直接飲用的。所以當我用同樣的水洗澡的時候，不禁提高警覺不要浪費水源。因為想到世界的另一邊有人正因清潔的食水而在死亡邊緣掙扎，自己則可享用食水洗澡，內心不禁內疚起來。幸福不是必然，我們更需要珍惜。

### Homestay

還記得上午跟同學們一起到和室學習 Homestay 時的禮儀和遇到不同場景時的用語，下午便由 Kopic 的 staff 手中接過 Homestay 家庭的資料。我的家庭只有兩個人，是一對約六十歲的夫婦，他們的兩個兒子已搬出去過獨立的生活。大家一收到 Homestay 家庭的資料後，又緊張又雀躍的聊過不停。因為我既擔心在 Homestay 家庭時彼此沒有話題，又擔心自己的日語能力，所以跟家庭見面的前一晚，我跟同房的同學一起複習日文，希望到時能夠說多些，問多些，交流多些。可悲的是，我的日文比我想像中的程度還要低，不但說話時舌頭像打結般，連聽力也很不堪。お父さん跟お母さんの對話，速度不只快，當中又有高低抑揚的鹿兒島口音，我只可聽到結尾的感嘆語罷了。但お父さん跟お母さん已有多次接待交流生的經驗，他們跟我對話的時候，會特別因應我的程度放慢說話的速度，好讓我明白。可是，有時候我都是不太明白，那麼只可以用最原始的方法來溝通，就是身體語言、文字和圖畫了！所以，我還記得第一天的晚上，お父さん就叮囑我要「頑張って！」。

不知是否跟日本人說話速度快有關，他們連吃飯的速度也很快，我還在享用美味的前菜時，他們已經差不多吃到晚餐的尾聲。要お母さん為了等我而阻慢她洗碗的工作，真的不好意思呢。另外，可能跟鹿兒島炎熱的天氣有關，我的お母さん每天也會在下午兩點左右來個午睡。我 Homestay 的第一天，お母さん就是午睡過後醒來繼續她一天的工作。而第二天，我們戶外觀光過後，接著的節目竟然是回家小休，小休的意思當然就是睡午覺了。那我也恭敬不如從命的睡了一會兒，雖然睡的時候仍然很熱，但醒來的時候，感受到最舒服的鹿兒島涼風，真是很爽哦！其後跟其他同學分享 Homestay 趣事時，得知原來他們のお母さん也會有睡午覺的習慣呢！

在第二天晚上，各人跟其 Homestay 家庭一起回到 Kopic Centre 參與 BBQ 懇親會。故名思義，懇親會就是我們一班子女向 Homestay 家庭表示感謝的晚會啦。那時候，各人也忙著燒食物給自己的家庭去招待他們，待家人們也吃飽後，總於有時間讓我們燒食物給自己啦！說時遲那時快，來不及燒給自己食的時候，香港學生的我們就要給 Homestay 家庭表演。我們的表演是跳舞，跳的是充滿大學特色的 Campfire。這個表演項目是我們來到鹿兒島後才決定，而這首 Campfire 也是我們一行人用了兩三晚自由時間來練習的。表演過後，心想總於可以吃了，誰知不一會兒，懇親會竟然宣告結束！啊！我還未吃飽呢！就是這樣，我望著還是生的肉片給職員抬回去廚房，心裡充滿著飲恨的感覺，「我還未吃飽呢！」。那就是我在整個活動中唯一未能吃飽的一餐...

### 與鹿兒島大學的同學交流

研修當中，有三天兩夜的時間是跟鹿兒島大學的學生交流。第一天的流程大概是互相認識，接下來就為第二天到鹿兒島市的遊覽作準備。可能之前已經有過兩天一夜的 Homestay 經歷，大家都更主動用日語交談，而我說日語的信心亦大了不少，雖然有時候還會不明白，但面對年紀相約的鹿大生，緊張的感覺總退了不少。我的遊覽小組，除了我和另一個香港同學 Peggy 外，還有兩名女鹿大生和唯一一個男鹿大生。我們的商討過的行程大致為參觀鹿兒島大學、到大型商場食午飯，下午就參觀當地的歷史博物館。

當天晚上，香港的同學在飯堂裡玩集體遊戲，途中有不少日本同學的加入。我們雖然語言不太通，但身體語言真是世界通行，我們先示範玩法，再用簡單的日文說明一下，聰慧的日本同學很快就清楚明白了。當有人輸了遊戲的時候，他就要來個天才表演。我們觀賞了唱歌、跳舞，但最難忘的是日本同學用了屁股在空中寫自己的名字，真是意想不到呢！但我覺得這樣才是交流哦！很高興了解到日本同學的集體遊戲是怎樣，真不及香港的多花款呢！原來兩處地方也有相同的遊戲，如「剪刀 石頭 布」和「我是傻瓜幾多號」等。

到了第二天，大顆兒在渡海小輪碼頭解散準備出發。因為很有迎新營的城市探索環節的感覺，我們組就即興作了一個小組 beat 鼓勵一下士氣。「Bon Bi Bon, Bon Bi Bon, Bon Bi, Bon Bi, Bon Bi Bon!!」哈哈！真的很有迎新營的感覺哦！可能鹿大生那兒沒有 beat 這玩兒，他們看過我和 Peggy 的示範後，也一起嘗試著，看到他們一面滿尷尬的樣子，真的有點不好意思。但是這才是交流嘛！香港的大學裡就是流行喊 beat 來激勵一番。哈哈~~~ 乘市電約二十分鐘左右，就到了鹿兒島大學的範圍了。我們進了去看過圖書館、飯堂、還有很多很貴電子分析器材的實驗室。那大學給我的感覺就像北京的清華、北大吧，都是地方很大，學生們都以單車代步。跟中大一樣，就是有很多樹，鹿兒島大學好像有一個農學部，內裡有山羊、牛等動物。可惜我們的時間稍為趕急，沒有機會到農學部看動物。鹿大的同學看到我和 Peggy 好像大鄉里出城般到處拿取小冊子來紀念和到處拍照，他們趁我們上洗手間的時候，很細心的替我們拿了裝滿鹿兒島大學刊物的兩個大袋。那時候，心裡真的很感動，我們立即向他們道謝。

隨後，我們到市內的大型商場吃午膳，吃的就是當地很有名氣，連旅遊雜誌也介紹的「白熊」。「白熊」是一家食店的名字，也是其招牌食品。簡單些來說，「白熊」其實就是刨冰，刨冰內有不同的生果，而上面則倒了甜甜的牛奶，真的很好吃！可是價錢也不便宜，一個中分量的白熊要 690 日元，約港幣 50 元呢！要是在香港，我才不會用 50 元買一個刨冰當作午餐呢！可是，一場來到鹿兒島，怎樣也要一試有名的白熊，這 50 元絕對物有所值！因為吃得飽之外，就是真的很美味了！在炎炎夏天裡，啖一口又涼又甜的「白熊」，真爽啊！吃過午飯後，我們到了商場的頂樓。幹什麼呢？就是去乘鹿兒島市內最高的建築物~~觀覽車(かんらんしゃ)。觀覽車可以說是建在商場上的摩天輪，乘坐一圈需時約十五分鐘。在觀覽車內，不但可以觀賞到鹿兒島市全市的景貌，還可以看到巨大的櫻島火山矗立在面前！雖然說觀覽車是鹿兒島市最高的建築物，即使車箱到了觀覽車的最高點，看上去也不會有腳軟的感覺(我自己本身有點兒畏高的)，我想那高度不夠香港樓宇的三十樓吧！加上鹿兒島的建設物都不會有十多層的高度，坐在觀覽車上才能看到廣闊的景觀吧！之後我們去了拍貼紙相。香港的貼紙相機也是從日本運來的，所以絕對有理由相信那兒貼紙相機的質素很好。只是質素好都超乎我和 Peggy 的想像，我們五個人都被拍得超漂亮！眼睛好像被放大了，膚色拍得均勻了！真的很有趣呢！不過更有趣的是，日本的貼紙相店是不准只有男生進入，男生一定要有女生陪同下才可呢！真叫人摸不著頭腦！因為之後沒時間的關係，我們去不了博物館就要回到碼頭集合。這樣子就結束了第二天的活動。

到第三天的早上，我們就要合力組織前一天彼此交流的感想，再向大家布告。我們小組在布告前又再一次表演組 Beat，立即把在場差點睡著的同學弄醒，同時又激勵士氣。各組完成布告後，大家就移動到 Kapic Centre 旁的民族館參觀。在那裡可以試玩不同國家的民族樂器，又可試穿不同國家的民族服，大家都玩得不亦樂乎。可惜，快樂的時間總是過得不留情面，鹿大同學即將要離開了。我們香港同學很即興的想跳懇親會上的 Campfire 給他們看，為多謝他們這幾天來的幫助和帶我們到處遊覽。當我們跳到一半的時候，鹿大的老師突然走出來破聲大罵。雖然我知道他當時很憤怒的罵我們，但因為日文的水平，被人罵的我也不覺得太難過哦。後來，大家都估計是因為我們的表演阻誤了鹿大同學回程的時間，所以老師才那麼激氣。可能這就是文化的差異，我知道日本人很準時，他們定了行程後，就要一定要按行程辦事。由此可以明白，為何日本人被人稱讚做事認真謹慎，但過分的認真謹慎，我相信只會變成墨守成規、一成不變，所以做事都是取其中庸之道比較好。



## 連嘉尹

7月29日(火)

終於出發了！我們一行21人(包括 Sukyi) 乘坐8時45分的航班出發去鹿兒島，大概當地時間13時正到達。(日本時間比香港時間快一小時) アジア・太平洋農村研修センター(簡稱 KAPIC centre) 的旅遊巴已經準時到達等待我們，因 KAPIC Centre 離市區較遠，我們要先到超級市場購買日用品、食物及飲品等的東西，再到 KAPIC Centre。在超級市場裡，任職收銀的婆婆和藹可親的向我們問好，雖然有些少溝通不到，但已經感受得到日本人的親切和熱情。到了 KAPIC Centre，完成了簡單而隆重的迎新開幕式後，我們便可以上房打點一下。我睡的是單人房，房間比我想像中整潔，有書桌、衣櫃、電視，還有獨立洗手間。窗外的風景則是一大片草原，有山有水有樹，風景優美。

7月30日(水)

在這兒，生活習慣會調整得好好，因為每天也差不多8時正吃早餐，12時正吃午飯，18時正吃晚飯。在香港，一定不能體驗到這種悠然自得，規規矩矩的生活。9時30分，大家要到達研修室開始一日的交流，KAPIC Centre 為了讓我們認識團內各成員，首先安排了認識朋友的小遊戲，讓我們混熟一番。之後便要為自己的報告進行演講綵排。午後，Sukyi 要回香港了！即是說，我們20人要自己安排一切了！午後是「和風交流會」，數個民宿家庭來到和我們一起玩，節目有：日本傳統玩具比賽、製作 doraemon 豆沙包及製作杯墊。過程發現，日本小孩大多都懂得做家务，父母都很放心的讓他們嘗試做不同的東西，不但不會在旁指指點點，更讓他們自由發揮，自己創作，此教學方法與香港父母普遍偏重的很不同。



7月31日(木)

今日要到和室上堂，學習於民宿時應有的禮儀、語句及家居設施的使用方法。如何拒絕日本人的好意、如何提出詢問、食飯時的儀態等等，都是一絲不苟的。香港一般的日語課都未必有充足的時間教授這些。之後，各同學都收到自己民宿家庭的資料，我的家庭是「岡富」，一子一女的家庭，母親愛弄甜食，太好了！



午後，到了我期待的節目了！就是試穿和服！有三位和服老師到來，與我們分享和介紹和服的歷史、款式及相配的飾物。她們還為我們表演日本傳統的舞蹈，大家都安靜的細心的觀看，三位和服老師都婀娜多姿，充份表演出舞蹈的美態。之後，到我們了！和室裡一片熱鬧，大家都懷著興奮的心情試穿！和服老師都很用心的講解及教導我們，經過一小時三十分鐘後，所有人都成了日本少男少女了。辛辛苦苦的整理好後，當然要和大家拍照留念！今天是很值得懷念的一天！

8月1日(金)

今日要早起身呢，因為我們出鹿兒島其他地方視察視察，很興奮呢！

第一站：霧島神宮。神宮坐立於一片樹海中，地方雖然不太大，但莊嚴神聖。

第二站：高千穗牧場。第一次去牧場，本以為會有許多動物周圍「散步」，但卻不是我想像中那樣。高千穗牧場吸引人之處是那如詩如畫的風景，有一大片草原，有歐陸式的小屋，遠處有丘山樹木，還有那透心涼的雪糕。濃郁的牛奶口味及士多啤梨味，真的讓我有再來一杯的衝動。

第三站：蛋包飯餐廳。這兒有足足要10人才能吃掉的蛋包飯，我們當然不客氣的叫了一客。

第四站：仙巖園。一到站就去了鹿兒島著名的歷史人物——篤姬後人開的茶寮喝抹茶，抹茶濃厚帶點甘苦味，茶香撲鼻，是在這園林美景中遊樂後不錯的選擇。

第五站：櫻島。又一個景色宜人的地方，更是一個欣賞櫻島火山的觀賞地點。

第六站：垂水湯足館。這是一個露天的浸足地方，水並不是太熱，微風吹來，感覺挺舒服的。

大概 18 時，大家懷著依依不捨的心情回 KAPIC Centre 了。

8 月 2 日（土）

第一天的民宿日開始了！媽媽帶了我、女兒（真子）和兒子（恭史）去電台的嘉年華參觀，日本人真的很好客，知道我是從香港來後，又和我談天並請我吃刨冰。第一次吃流水冷麵，真的很好吃！午後，回到她的家，並一起去附近的超級市場買材料，準備晚飯。飯後，我們一家去了扎元夏祭，有舞台表演，載歌載舞，十分熱鬧。日本的女孩子都一一盛裝以浴衣、和服出席，作為外國人的我很感受得到日本人傳統文化及節日氣氛。

在夏祭中，遇到很多同學呢！



8 月 3 日（日）

民宿的第二天，吃了住家式的早餐及母親自家製的藍莓醬，真的很好吃！之後到了恭史就讀的小學，觀看他們的表演。日本的小孩很活潑，勇於發問，而且很守規則，真的令人喜愛他們。之後，我們到了神州大滝公園，滝的意思為瀑布，這兒有大吊橋，可以將全個景色一覽無遺，絕對是一個忙裡偷閑的好地方。

母親知道我喜歡吃流水冷麵，因此到這裡再吃多遍！

飯後，我們到了玫瑰園參觀，吃了玫瑰味的雪糕，消消暑。之後我們到了鹿屋航空基地史料館參觀。

大概 18 時，我要回 KAPIC Centre 了。KAPIC Centre 安排了懇親會及燒烤大會，讓我們有機會回敬民宿家庭。我們 20 人還預備了中大迎新營中的營舞作為表演項目，各民宿家庭都很享受呢！雖然天氣很炎熱，但氣氛卻很好呢！

8 月 4 日（月）

民宿的翌日，為了答謝民宿家庭於週末對自己的照顧，大家要寫信以筆墨去道謝。大概 11 時多，鹿兒島大學的大學生來到了，他們將留 3 日 2 夜和我們一起交流。KAPIC Centre 又安排了互相問答的小遊戲讓我們了解更多點鹿大學生，之後，鹿大學生要向我們報告一下鹿兒島的人與事；而我們亦都要介紹香港、中大及廣東話，讓他們了解一下。所有報告完成後，我們及鹿大學生分為 7 組，為明天出市區一天遊的行程作好準備。今晚，我們再來一次燒烤大會，大家都玩得很投入呢！

8 月 5 日（火）

今天我們可以跟鹿大學生出市區參觀，我們首先到了薩摩工藝館看看鹿兒島的傳統工藝，之後到了天文館逛街購物買手信。我們一行 7 人到了天文館的遊戲中心耍樂及影貼紙相，這些都跟香港的無異，我們都十分享受。玩樂的時間過得真快，又到了吃午飯的時候了！我們到了「本家白熊」食鐵板燒和白熊，白熊是鹿兒島著名的甜食之一，是一大碗牛奶味的刨冰，上面配上不同的配料，如：雜果、紅豆、朱古力醬等等，在此炎炎夏日裡，是最佳的消暑食品。本身飯後的時間是到亞洲第二大的水族館參觀，但快樂不知時日過，我們只剩下少許時間，不能去水族館了。唯有希望下次再來鹿兒島旅行時可以參觀一下！雖然今天下了一場大雨，但卻沒有影響我們快樂的心情，大家都盡慶而回。到了晚上 6 時，又是我們回 KAPIC Centre 吃晚餐的時候！鹿大的學生買了很多煙花回來，大家集合於 KAPIC Centre 前的草地放煙花，大家都很高興呢！

8 月 6 日（水）

昨天到了市區一日遊後，我們 7 組都要為自己的所見所聞報告一下。KAPIC Centre 為我們預備了大畫紙及顏色筆，讓我們自由發揮。經過兩小時多並分工合作後，我組以漂亮的畫工，整齊的字句表達出我們一天遊的感想和發現！今天的午飯是我們和鹿大學生的最後一餐，大家都不捨得呢！午後，7 大組都發表了精彩的演講，大家都很用心完成今次的任務呢！之後，我們一併到位於 KAPIC Centre 旁的民族館視察，那裡有很多亞洲的



民族服飾、不同時代的樂器、各國的特製紀念品，館內還珍藏了香港回歸紀念金幣套裝，真是有品味呢！哈哈！到了下午三時多，雖然大家都想逗留多一點時間，但鹿大學生要走了。大家都爭取時間，趕緊拍照留念。我組的鹿大生還送了白熊電話繩及西鄉黑糖餅給我們呢！雖然我們有時言語溝通不到，但相方都積極以動作和文字去表達，真的很感謝她們對我們的照顧！



8月7日（木）

昨天送走了鹿大的學生，今天來了 20 多個小學生，其中還有 2 個來自中國的媽媽及兒子。一班小學生活力充沛，頭腦醒目，玩遊戲時，一點都不馬虎，還不時走過來和我們談天，活潑極了！我們一起玩了日文版的「超級無敵馬拉松」、傳字、包剪鎚及拼圖遊戲，開開心心的過了一個上午！午後，是我們 20 位同學的閉講式。10 日過去了，學習到種種日本文化和禮儀，到了鹿兒島著名的地方觀光，認識到一班真心的朋友，這一切一切，讓此研修旅程有個完滿的結束！多謝 KAPIC Centre 內一班教職員的指導，多謝民宿家庭一連兩天的照顧，多謝鹿大學生的熱情招待，這個課程讓我體驗更多、享受更多！



這 10 天一直照顧我們飲食的兩位廚師，他們的廚藝真的非常厲害！由西餐至中餐，當然少不了和食，都一一懂得，廚藝十分了得！

## NG KA YAN

No matter food, comics, drama, electric device, in our everyday life, a lot of Japan's stuff is easily reachable and composed of our daily life. What's more, I learnt a lot of Japanese culture from Japanese comics and drama. It is a familiar but distance nation. Although we reach a lot of Japanese stuff everyday, there's still a 3 hours or more trip to reach there. So in real case, we really know a little about this nation.

To me, this was really a very memorable trip. With good friends, beautiful scenery, delicious food and Japan's culture, it really made me surprised and excited.

### Japanese's sweet smiles

What most impressed me in the trip was that the sweet smile of Japanese.

At the beginning of the trip, I was very nervous due to my poor Japanese. When I first introduced myself, the teachers there smiled at me warmly and encouraged me to talk bravely. This really offered me a lot of help and let me feel comfortable.

Beside teachers, my homestay family, Kagoshima University students and primary students, all of them carried a sweet smile on their face. It makes me feel that Japan is a warm nation.

### Kagoshima general thought

Kagoshima is a place very different from Tokyo. It was a very comfortable and calm place. The life there is health. The departments close around 9:00p.m. For a Hong Kong people, we can't imagine a life without "night life". In KAPIC, we have 3 meals a day with regular time.

### Languages

In fact, if I haven't gone to somewhere that cannot use Cantonese or English, I would not know that my Japanese was so awful.

When watching Japan's drama or listening to Japanese songs in Hong Kong, there are some subtitles or lyrics help and I can easily follow up. Yet, during homestay, when I met Japanese face to face without others' help, I could not express myself well.

Yet, I was very lucky that my homestay せいこさん is an English teacher. I spoke a lot of English to assist the conversation.

But when facing the Kagoshima Universities students, I really confused when speaking to them.

Yet, after several days of practice, I think my Japanese has improved a lot. At least, I have the guts to communicate with Japanese.

### Friends

Besides, there was something that I can bring back to Hong Kong, i.e. friends. At first, I knew none of the trip-mates and I worried that we can have a good time. Yet, this worry was redundant. My trip-mates were very nice and friendly. We had meal together, played together and enjoyed lectures and activities together. Because we were being together almost every moment, our relationship was strengthened. Even the program

came to an end; we can still meet each other and have a good time. This is very precious.

### Food

To my greatest surprised, the meal here was excellent. It was a Japan style set meal. Comparing to CUHK canteen, the food here was very health, beautiful and delicious. Because of the beautiful setting and taste good, I ate more than usual. After coming back to Hong Kong, I gained weight.

Everyday, we have 3 meals. Many of us at first cannot accommodate such frequent meal and left some behind. But after a day, we all can accommodate and eat a lot. Some of the meals were too delicious, and my trip-mates had even requested one set more.

What I like most was fried fish. Almost every morning, there is a small piece of fried fish. It made me happy. Yet, some of the Japan traditional food, I don't know the name, I really can't accept. They were very sticky and I cannot accept the feeling when it is in the mouth.

### Japanese tradition dressing

This was the first time I put on 華服. Many of us were very exciting, esp. girls. 華服 was very beautiful. The clothes were of nice pattern and the cutting was nice. Yet, when putting on it, it spends a lot of time and effort. I was tired after putting on it. But after looking at the photo taken on that day, it really deserved. Teachers had told us when putting on 華服, hair needed to be tired up so it will look beautiful. In addition, teachers who taught us how to wear 華服 had presented 日本舞踊 and 花扇流. It looked great. The movement was great. Yet, there was a point I concerned a lot. Sometimes, they held at the paper part of the 扇(fan). To me, it was interesting. I learnt Chinese Dance before but I never held that part. Perhaps this was due to material difference. They used the one was made up of paper so it was hard enough to hold. But mine was made up of clothes, too soft to hold

### Scenery

霧島神宮



When I heard going to here, I was very very excited. Many Japanese comics have mentioned temple and there was a lot of legends. For ghosts, Japan is of the most famous nation. Many ghost movies from Japan are worldwide and horrible. I love this kind of stuff a lot. Thus, I really looked forward to visiting the temple.

It was a temple totally different from China. In China, there are filled with smoke and incense smell. But in here, no smoke and incense, it gave a feeling of calm and dignified. But in China, it was filled with cheers and people. Yet, both of them are places where people tell their hope to God.

I took a lot of みくじ and all of them are 大吉. Cool! This year I am filled with good luck in all aspects. But to my disappointment, I can't find any legend about it.

高千穂牧場

We went to there to have ice-cream. Before going there, one of our trip-mates said Japan's ice-cream is really great and you can never taste it in Hong Kong. This was true. When we guys tasted it, most of us, if not all, said it was delicious. And Ken san said many Japanese came here just for the ice-cream.

仙巖園

This was a famous Japanese princess's garden. It was big and with Japan traditional design. Everything is very delicate and man-made. We had a walk in the garden and went to the souvenir shop to shopping. Finally, we had tea there. This was the first time I tried Japanese traditional tea. In fact, I saw a lot about this from comics. When I first entered the shop, I felt very excited and compared it from comics. The cup was big and thick with simple designed. Besides the tea, there was some dessert accompany. They served us with the dessert first. Traditionally, Japanese will have some dessert before drinking tea. The tea was surprisingly bitter. When we wanted to discover who the author of the cup is, the Japanese lady told us not to invert the cup because it is impolite to the author. Actually, she had told us something more but due to my limited Japanese, I did not get her meaning. In this case, I really felt I need to improve my Japanese.

足湯

This is some sort of hot spring. Many Hong Kong people, also some foreigners, they are shy to take off all the clothes in front of others. Thus, they cannot enjoy the Japan hot spring. Yet, this hot spring was only for feet. We did not have to take off the clothes. This would make foreigners felt better.

In fact, it was a quite place for people to relax and enjoy. But we are energetic teenagers. Thus, we haven't just sat and relax but played games and took a lot of photos. This time, almost all of us has joined in the game and enjoyed.

Yet, somehow, perhaps we have disturbed others. Sorry for that!

櫻島火山

The scenery is nice. We all traveled across the sea to there. The ship was interesting because it carried the whole car with us. This was the first time, I sat on a car which transported by a ship. 櫻島火山 is beautiful but not as beautiful as Fujiyama.

## Homestay

The first question asked by my homestay family was "did your Japanese fluent?" And I was embarrassed and did not know how to reply because my Japanese was poor. Then she said she could speak English, if I really cannot express in Japanese, I can speak English. I guess I was luck that I was in this family. Not only because of her fluent English but also her hospitality. She really cared for me and treated me like her daughter. She had prepared many activities to help us to enjoy and know more about Japanese culture. What's more, we also joined another homestay family and played together.

Firstly, she brought me to the 焼酒 factory. Actually, I liked wine but I used to drink some weak wine only. I think 焼酒 was difficult to drink and strong.

せいこさん was a humorous guy and told me that the son of this factory was handsome and looked like TVXQ, a singers group I like. She helped me to take a photo with him XDDDDDD. It was a memorable photo.

After that, we went to a river. せいこさん told me that there was no swimming pool in her town because there were river and beach. People can go to swim in river or beach. When I first tried to swim in the river, it was very very cold. せいこさん told me that this was a way of people to relieve hot. It was really hot in Kagoshima. So do Hong Kong. The river was very clear and I can easily see what was in the river bed. I don't think there was such a river in Hong Kong. The pollution in Kagoshima was not serious and there was blue sky and green river. I was really jealous of Kagoshima people. As I like swimming a lot and a clear river is a dream place for swimming, Kagoshima people can always enjoy this. Environmental protection is really vital impotency. Hong Kong Government must do something to improve it.

In Japan, tap water can be drunk. Thus, I asked せいこさん whether the water in this river can be drunk. She told me river at the mountain top part can be drunk. So we went to the mountain. It was really an unexpected and exciting trip. In Hong Kong, I seldom have the chance to climb up the mountain.

After that, we went to another homestay family house. It was a pretty house with a lot of art work. She said only working on sewing can make her feel good. The drawing, sewing and shoes made are very beautiful.

A teacher came after we arrived and taught us how to make a 草鞋. It was interesting and easy to make. I am not good at art work but I still can manage. It's happy to see the complete of the shoes. It was a souvenir made by myself.

After that, we all together made 飯團. I seldom cooked and I was excited when making this. It was more difficult when making it than seeing how to make it. The shape I made was strange but the taste was still fine, I think. A pair of chopsticks was given as our gift before dinner. I liked that a lot as it is cute. Now, I am using it at home.

The dinner was very delicious. I like the fried chicken a lot. What's more, the 飯團 was great too. I ate a lot and very full. After that, we went to 祭典 and watched the firework across the sea. The 祭典 was filled with とりやき and free 焼酒. After that, we

went back to the garden and played firework. The firework was small and cute. I liked the green one a lot. We enjoyed that and had a good time. At night, I was very sleepy and slept very early. My homestay family's house is traditional type. I like that a lot and slept on Tatami. It's comfortable and very special.

At the next morning, we had a walk in the beach. The beach is really beautiful. The water is clear and the sand is soft. After that, we have had breakfast. This was the first time I tried raw Tofu, it was smooth and soft. And we have had a water melon too. I love water melon a lot. It was luck that I can have it for breakfast.

Then we went to the marine festival. せいこさん was a volunteer to help to take care for the kids. And we are lucky that we can follow her to play marine sports. We have played canoeing, banana boat and motor bike. I like motorbike the most because it was very fast and exciting. We spend the whole morning there and ate water melon after that.

Then we went to the hot spring. The view is beautiful. We can see the sea when staying in the hot spring. It was a bit embarrassed but I was ok for that. Then we ate 流水冷麺, it was interesting. The noodles were running around and around. We have to catch it and eat it. After that, we take nap and went back to KAPIC. I wanted to stay more days. Taking a nap is a habit that I want to practice even coming back to Hong Kong.

### Kagoshima University

It's always easy to communicate with people similar age. Even they spoke Japanese; there were still some ways to make us closer. The way I used was to play game with them. Some of the games were very similar in Hong Kong and Japan.

During our visit, we have gone to Kagoshima University, Shopping mall, and 観覧車. After that, we have taken Puli to keep our memory.

Before Kagoshima University students left, we have visited the 民族館 nearby. After that, we wanted to present a dance to Kagoshima University students but we didn't know they were in hurry. During our present, their teachers came and scolded us. He said that we made his students to become late. Even the Kagoshima University students explained what was happening to the teacher, the teacher was still very angry. In this case, I knew that to Japanese, punctual is very important. Beside this case, they would arrive 15 minutes before the assigned time. I know why the teacher is so angry. But somehow, he has to consider that we don't know the case. I was really afraid of him.

### Difference between Japan and Hong Kong

The difference was mainly experienced during visiting Kagoshima town. When using the escalator, Hong Kong people are used to standing on the right side. But for Japanese, it is on the left side. At first, we haven't noticed. But when a Japanese man was standing behind us with hurry facial expression, we knew that we were blocking the way of him. Then we have asked Kagoshima University student for confirmation.

Besides, what surprised us most is that during the green signal light for pedestrians, the cars still can pass through. When we were crossing the road, suddenly the car came and we, Hong Kong students scared to death. In Hong Kong, the signal light is more complicated and during green signal light for pedestrians, the cars are restricted to stop.

What's more, I think this was quite well-known. When we entered the room, we have to take off the shoes. In Hong Kong, we never care about whether the shoes put on or take off. In this way, perhaps we are more care-free and Japanese are more prudential.

### Conclusion

In this trip, we have not only learnt Japanese but also developed a deeper understanding about a nation, Japan. In return, we have also exchanged a lot about Hong Kong to them. It has achieved the aim of an exchange programme. In Kagoshima, we have put down our burden, e.g. part time, FYP etc and enjoyed happy life. Although in KAPIC, there was only one equipped with Internet computer, it stopped our connection to Hong Kong, we had a chance to stay with each other and share a lot. In the precious chance, we made a lot of friends, no matter Hong Kong people or Japanese. Moreover, we treasured the time of being together. It was really memory.

At least, I wanted to thank KAPIC's teachers, they offered us a lot of help and treated us with care and respect. They knew that our Japanese was of limited standard, so their speech was slower and simpler.

I believed that all of us would not forget this happy trip. If there is a chance, I really want to visit Kagoshima again. My aim after this trip is improve my Japanese.





## 伍達祺

「鹿兒島日語研修是個能讓人體驗許多的旅程。」這是在鹿兒島 11 天後最能表達得著的一句話！

旅程前沒有認真想過研修的具體情況：不知道日程的活動進展，也不了解身為團長要肩負的責任；那時一直掛心的是自己那「半桶水」的日語水平能否足夠應付與日本人溝通（畢竟不能失禮中文大學吧！）、還有介紹香港文化的簡報製作、出發日子逼近，團體 T-Shirt 訂購事項、跟來自各院各系的團員聯絡、自身工作…所有一時三刻等著處理的事都弄得我沒空好好預備心情迎接這個旅程。可是因為這樣，雙腳在鹿兒島著地一刻，一切才變得前所未有的新鮮！

### 對日本文化第一個由心佩服

旅遊巴士到達 KAPIC 營地後，我們就被營地職員列隊歡迎；他們一聲又一聲「こんにちは」、「こちらへください」隨了提醒我們一行 20 人做好準備進入日語環境外，還讓我親身體驗日本文化中講求的「禮」；營地職員的禮貌招待盡顯在寒暄詞，用字的萬分講究叫我感受到他們對待客人的懇切與「希望對方不被怠慢」的真心真意。可能有人認為接待賓客對他們來說是上了手的工作，此等禮數其實算不上甚麼；然而身為來自外國的人，能夠感覺自己被尊重，並對他們欣賞生敬，這實在是日本人一絲不苟的待客之道成功之處，是我對日本文化第一個由心佩服。

### 享受對方明白我們想法

接連幾日就是全日語的環境學習。我們都擔心自己不濟的文形、不純的口音會否在聽者耳裡顯得貽笑大方！開始時懼怕得只靠日語說得不俗的兩位團員傳遞要表達的話，不過漸漸發現，無論聽得多少、說得怎樣，其實日本人都不太介意，他們總有方法把我們想說的了解清楚；加上「無論如何都想進步」的念頭，驅使我們抱著豁出去的心態滔滔不絕地吐出日語：哪怕只是單詞和簡單易用的文形（我常用的是…ことがありますか），最終克服心理關口，享受對方明白我們想法然後作出回應的喜悅。可是我們有時也會依賴他們對我們的體諒而躲懶，把文形說得越來越不正規；幸好這是少有的情況，因此不用擔心！

### 反思

記得第二天下午是跟日本家庭一起進行活動，一起做手工藝，製作簡單料理。跟我同組的日本家庭比較特別：一位媽媽帶著兩個孩子，一個長得可愛，另一個長得平凡；出於本能地大家都喜歡跟那長得可愛的孩子聊天，認為太太有這個聰明乖巧的孩子是種福氣。可是跟太太傾談後，慢慢發現原來長得可愛的孩子只是她的姪子，那長得平凡，並且左耳天生聽不到東西的才是她所出；這令我們羞愧尷尬！那位太太看過大家的神情後，立即報以微笑去任何不舒服的場面。她的大方叫我們對自己的失禮行為有所反思，也叫我們知道：即使是重面子的民族，母親們不會因為自己兒女的不幸感到羞愧。反而我們要放下成見，學習把目光從別人的缺點上移開，欣賞每個人美好的一面。

### 因為勇氣而擊破隔膜的Homestay

在日本家庭寄宿是個喜出望外的體驗！尤其是第一次與外國人進行長時間交流的我，感覺總是特別深。我的寄宿家庭——草水家一家五口，共有三位孩子，是個小康之家。雖然生活物質上並不豐富，卻能使我體會典型日式家庭是怎樣生活。跟おかあさん一起做家務的時候，一面說日語，一面暢談港日兩地的文化：大至談談為什麼港人會喜歡學日語，漢字在中國和日本的意思；小至兩地人生活習慣的不同、處理廢物時需否分類、生活節奏又是怎樣等等。看似簡單的對話促進了我們對對方的了解，也消除了很多個「想當然」（例如中國人不是單說一種語言，香港人的普通話可以說的很不知所謂！）這些都是必需面對面傾談才能觸碰到的話題。雖然 homestay 兩天日語仍然說得不好（我和小孩子們其實溝通不了，因為他們說話的速度實在過快…）依靠單字和紙筆的情況仍然不少，喜出望外在聽方面，想跟對方表達自己所知方面，卻大進一步！不同地域的人間隔膜可以因為勇氣而被逐一擊破。

### 懇親Dance

兩天的寄宿生活完結後，就是中大團員向おとうさんとおかあさん們表達心意的時候了。這是一段有趣的經歷：KAPIC 的職員們提議我們在懇親現會中表演，突然的請求把我們殺得一個措手不及！事前不知道要預備構思，現在怎能在一時三刻交出具看頭的表演來呢？「怎麼辦」、「表演甚麼」等問題一直盤旋在大家腦裡；幸好最後關頭靈光一閃，給我們想到個最能代表我們的節目--- 中大 CampFire Dance！果真最適合不過了，既是中大各院各系學生都會的舞蹈，又是一個活力文化傳承的完美工具；在他們眼中可能是「バカのようなダンス」，不過能在鹿兒島以身體的躍動留下代表年青一代的中大特色，跳時心裡漾起一陣前所未有的感動。

### 中大Vs鹿大

另一個難忘的時光是和鹿兒島大學生交流三天！首先他們的鹿兒島文化介紹教曉了我日本也有方言存在，就像國語和廣東話的分別般，原來鹿兒島語的謝謝並不是ありがとう，是另有一種說法的；然後大家借簡單互動的問卷互相了解，因為我們本身對日本文化存在不同興趣，許多個話匣子隨即打開，例如是流行音樂，當大家談到熟悉的歌手時總會變得很激動，他們甚至十分佩服我們為什麼可以緊貼日本潮流到這個地步，香港學生並不如他們見我們前所想的片面。接著大家一起預備之後的見學遊，這是另一個叫我佩服的地方：他們預備得十分體貼周到，竟然預先把景點都畫在海報上，再落力推銷自己所定的行程，還給我們時間抉擇；如斯別出心裁的體貼介紹讓我感受到他們做事的認真和創意，是一個值得學習的待客態度。

見學之旅是個難得的節目，除了讓我們從營地走出來實地接觸鹿兒島的城市風貌外，還給我們提供機會作「中日交流」，整天就只有香港學生跟鹿大學生在一起，是只有年青人的一天旅行！大家都放開懷抱、笑時格外興奮；晚上一起玩煙火的時刻更是特別，平時在電視裡才看到的情景竟然在那晚實現了，很有與朋共聚的營火會感覺！



### 插曲

快樂的日子很快過去，最後一天與鹿大生相處的日子大家都不捨得，他們更眼淺起來。為了表達我們的心意，大家選擇再跳一次 campfire 作送別禮。可是這一跳卻是在插曲下跳的：原來我們的表演時間耽誤了他們上車的時間，他們的領隊老師更因為這樣氣上心頭，令到場面瀰漫著一片不知所措，為美好的三天留下如遺憾般的污點；不過因為這個教訓，叫我深刻記住守時在日本文化的重大意義，原來小小一個錯誤可以觸發到嚴重的後果，損害對別人的尊重。

### 小結

總的來說，這次的研修之旅使我體會良多。並不只是日語在聽和說上進步，還有在文化交流、人和事的看待等範疇上得到新的啟發，讓我知道即使地域不同、語言不同、習慣不同，只要具備把心意傳遞給對方的勇氣，大家就能不經意的連在一起，共享想法，享受看似微妙的世界不同！

在此衷心感謝日本研究學系賜予我是次研修的寶貴學習機會：どうもありがとうございました！

## 布洛衡

十一日的鹿兒島日語研修，讓我了解到更多日本的文化，真正體驗到當地的生活，我覺得這次經歷比任何一次地理系國外考察所學到的東西還要多。日本一直是我很想去的地方，再加上上年的參加者的介紹，於是我便報了這次的研修活動。在這十一天，我們除了學習日語外，還有 home stay、與鹿大學生交流等活動，對我來說都是很特別的經驗。

### ~鹿兒島~

從飛機上俯瞰鹿兒島，已經被它獨有的景觀所迷住。落機後，在到研修中心的路上，我也一直被兩旁的景觀所吸引。對於讀地理系的我來說，鹿兒島的景觀非常特別，這裏有很多香港沒有的樹，而且都長得很高很高。這裏的農業發展也很蓬勃，有米、有茶葉，亦有養豬養牛的地方。鹿兒島給我的感覺真是到處都綠悠悠的，空氣也很清新。因為屋都很矮小，就算不站在高處也可以望到很遠的地方。當然來到鹿兒島，不可不提櫻島火山這個活火山。雖然不能到櫻島火山上，不過遠遠都能看到它在噴煙，在此我深深感受到大自然的生命力。鹿兒島沒有太多公共交通工具，這裏的人大多自己擁有私家車方便外出。不過因為地方大，人口又少，遠離市中心的話，其實也沒有太多的車，所以空氣也特別好。

### ~亞洲太平洋農村研修中心~

在十一日裏，我們都住在這裏，也在這裏學習、交流。這個中心真是非常偏僻，除了山與水，就什麼都沒有了。正因為這樣，我們多了很多接觸大自然的機會。不過我最記憶猶新的，絕對是中心裏的昆蟲。每天晚上都會有很多昆蟲在窗外，有時還會不知從何飛進來。除了可怕的昆蟲以外，這裏的人都很親切。不管是先生，還是飯堂的嬸嬸、伯伯，大家都很照顧我們。雖然我們的日語不太好，他們也會盡量去聽去理解。而且每日都為我們準備豐富的飯菜，亦可以一嘗早午晚都是喝麵豉湯的感受。在這裏真是與世隔絕，平時沒有活動的時候最快樂的就是看電視，亦因此見識到日本的新聞的報導手法，跟其他國家的都很不同呢。

### ~文化交流~

來到中心第二天的活動，就是跟日本人玩遊戲。我們組有四個小朋友加兩位家長，大家都很可愛。一開始大家都怕生，我們已經盡量找話題，但是難免有點尷尬。不過之後大家一起玩，一起煮東西，大家很快就混熟了。臨別之前，小朋友們還熱情的抱着我們，還說要再來跟我們玩，可惜已經沒有這機會了。這就是我們來到這裏後的第一次文化交流了。回香港的前一天，又再一次有小學生和家長來跟我們玩，不過因為時間很短，而且人數較多，所以沒有第一次那麼好玩。不過很意外的是，當中有一對母子是中國人，而且才過來日本不久，所以不懂日文。想不到在這種活動也會遇到中國人，還在日本進行中國人與中國人的交流。

### ~文化體驗~

要說文化體驗，不得不提的是穿和服了吧。雖然已經聽過穿和服是一件非常麻煩的事，親身體驗過後就更覺麻煩。一層又一層的衣服穿在身上，除了要花很多時間外，而且穿上後真的很熱。真的很佩服老師們經常都要穿着和服去上課，而且還表現了精彩的舞蹈給我們看。和服真的很漂亮就是了，不過要我整天都這樣就免了。

### ~鹿兒島視察~

我們第一站就到了霧島神宮，在這裏竟然遇到了同一班機的香港旅行團，世界還真是細呢。在這裏先生教了我們參拜的方法，大家都搶着做。平時在動漫、日劇中看得多，自己親身去嘗試真的很特別。然後就去了牧場，這裏的雪糕真是很好吃。不過因為時間的問題，未能真正地參觀這裏。吃過飯後，就到仙巖園去，在這裏品嚐了抹茶，學了一些喝茶的禮儀，真的很複雜呢。然後就在這個島津家別邸遊覽一下，日本的古建築都很美，再加上庭園的設計，真是配合得天衣無縫。離開仙巖園，前往櫻島火山，正確來說是前往可眺望櫻島火山的山頂，這裏的岩石的形狀都很特別呢。最後我們去浸足浴，日本有這種免費的設施真是太好了。經過這次視察，我認識了很多日本的傳統文化，亦體會到當地人真是很細心，買完東西會逐一幫你包好。不過從另一個角度看，真是沒什麼效率，因為大家都趕着去買手信的時候，就會很懷念香港那種快速的效率了。



### ~Homestay~

在 Homestay 的前兩日，先生教了我們很多有用的日語，讓我們在 Homestay 的時候用，亦在那天才告知我們 Host family 是什麼人，真是又緊張又興奮。到了正式那天，我的 Host family 因為有事要遲些才來接我。跟同學們說再見後，最後只剩我一個留在中心裏等，真是很寂寞。後來お母さん終於來了，在車上傾談得知她們家已經接待過很多交流生。我住的那裏地下是獸醫診所，樓上就是住的地方，而お父さん就是這裏的獸醫。回到家時候一個人也沒有，お母さん就教了我整蛋糕和草月流的插花，雖然插得不好，不過經過お母さんの修正，就變得很完美了。然後お母さん又帶我去參觀她女兒彩ちゃん的高校，真的很大呢。雖然是在暑假期間，但學校裏到處都是人，後來お母さん告訴我因為他們正備戰全國大賽。我第一個反應是，真的好像動漫畫裏的東西呢。因為香港的中學都不太重視課外活動，亦很少有大型全港皆知的比賽。他們的比賽還會有電視直播的，很厲害。

回到家後，彩ちゃん亦隨後回來，お母さん就叫我去跟她和她的朋友玩。一開始真是不知道要說些什麼好，後來她們說正學中文，還拿來了課本給我看。課本是叫基礎中文，不過我一打開，看到裏面的全是古文、古詩，這那裏是基礎呀！跟她們說了後，大家都很好奇。她們其中一個很喜歡台灣的明星，所以我們算是有點話題了。晚上吃了大阪燒，はお父さん自己整的，很好吃。然後お母さん就帶我去附近的一個祭典，一開始我的感覺是很頹，因為這只是在一個球場裏的小型祭典，完全不像動漫中看到的那樣。不過麻雀雖小，但五臟俱全，有舞台，又有很多小攤位，最後還有煙花看。雖然不及台灣跨年的煙火，不過也感受到日本祭典的熱鬧氣氛。

第二天，他們全家帶我去附近的名勝參觀，去了大瀑布、海邊等，又吃了流水麵，很有趣。最後回中心之前，我們再次回到家，他們還送了我手信。跟お父さん、彩ちゃん和狗狗メイちゃん道別後，お母さん帶我回到中心，和參加懇親會。懇親會是 BBQ，第一次嘗到日本的燒烤，不像我們那樣圍着爐燒的。因為我們要招待 Host family，所以就只有我們在燒，很辛苦的說。然後我們還跳了 Camp fire 給 Host family 看。終於到了道別的時間，真的是依依不捨，希望以後都可以繼續保持聯絡就好了。

### ~與鹿大學生交流~

我們準備了的 Present 就是為了今天，他們也準備了介紹鹿兒島的演講。可能是要遷就我們的水平，我們的內容比他們的還要多，而且比較充實，難道這就是鹿大學生平時演講的水準？不過他們全都很好人就是了。完了 Present，這晚我們又是 BBQ，而且我們又教了他們中大的食飯 Beat，大家都覺得很新奇。

然後第二天，我們分組到鹿兒島市視察。我們組的大學生人超好的說，一開始就帶我們去購物。我們一路上都問了很多問題，她們都不厭其煩很熱心的解答。鹿兒島有市電，類似香港的電車，在澳洲也坐過類似的東西，想不到日本這裏也有。午餐我們去了吃拉麵，第一次用買票的機器，感覺很新鮮。不過當一大班人都堆在門口等買票，就很容易阻塞通道。然後她們又帶了我們去美術館和黎明館，學習一下當地的歷史。到晚上的時候，鹿大的學生買來了很多花火，我們就一起放，不過當 40 多人一起放花火，還真是很可怕，煙大得不得了。不過這也成為我們之間的其中一個回憶吧。

最後跟鹿大學生交流那天，我們又是 Present，之後去參觀民族館。臨走前本想表演我們的 camp fire 給他們看，不過突然殺出他們的教授，把我們大家罵得狗血淋頭，在此刻終於見識到日本人是多麼守時。不論是鹿大的學生，還是我們都眼紅紅的，拍了合照後就跟他們說再見了。希望他們之後回去不要被罵就好了。

### ~總結~

這次活動不單讓我們有機會學習、練習日語及認識當地文化，我們也從中認識了很多新朋友，不論是同團的，還是日本的各位。雖然時間很短暫，不過我希望大家仍然可以保持聯繫。這次的活動對我來說真是獲益良多，不同於地理系的國外考察，這次我們可以真正的接觸當地人，跟他們一起生活、溝通，學到的東西真的很多。希望以後能有機會再到鹿兒島，探望各位朋友。

前言

以前也不是沒去過日本。其高科技的設備、整潔的街道、方便的鐵路系統都令我印象難忘。可是以前去的總是日本本島比較大的城市，九州倒是第一次踏足，更不用說是鹿兒島了。在出發之前已經聽說過是比較有鄉間風情的地方，可是具體來說到底會是怎樣的呢？我完全沒有概念。所以這次有機會去鹿兒島，內心很是期待。

第一日

7月29日的正午，我們抵達了鹿兒島。今年開始總算有直接來回香港和鹿兒島的航線，飛行時間也只是三小時左右，所以我們到達鹿兒島的時候仍然精神十足。一到鹿兒島機場，我真的嚇了一大跳。無他，因為這個機場和我認識的其他機場分別實在太大。雖然是個國際機場，規模卻比想像中還要來得小。可是雖然規模小，來的航班卻更少，所以過海關和取行李的步驟也十分的快捷。這算是小型機場的優點吧。

剛過了海關，已經看到 kpic center 來接機的工作人員 ken さん。可惜剛剛來到鹿兒島的我還是很怕生，沒有上前和他聊天。後來才發現 ken さん 原來是個很有趣的人，可這都是後話。在快步登上旅遊車後，我們的鹿兒島之旅就開始了。一路在旅遊車上我也沒有睡，觀察窗外的景色。初時還在市區內，四處都是矮矮的日式小屋，偶然也有西洋風格的。因為沒有香港的高樓大廈，所以天空看起來也比香港的來得要更大，更藍。隨著旅遊車慢慢地移動，窗外的風景也漸漸轉變。屋子少了，取而代之的是大量的樹木。看起來像是杉樹，卻比一般的杉樹來得要更高。是在香港沒怎樣見過的樹種，在鹿兒島卻滿山都是。這就是去旅行的有趣之處。別人的日常平凡事物，對在香港的我們來說卻是全都是新鮮的。過了兩小時左右，我們總算到達了 kpic center。這個我們將要逗留 1 1 日的地方比想像中來得還要接近大自然。面對著湖光水色，極是好看。當然，漂亮的風景是有代價的。代價就是接下來的每晚我也被同房逼著擔任驅蟲的工作。..... 在香港我才不用和昆蟲作戰呢。到達後的第一個活動，是簡單地介紹 kpic center 的開講式。開講式結束，吃過豐富的晚飯後，我們的第一日便正式結束。

第二日

在鹿兒島的每天都很健康，早睡早起的生活在香港沒怎樣試過，來到這邊卻變成了理所當然。這天 7 點半左右就起床了。今早的活動主要是和各位工作人員交流。玩了一點小遊戲，大家對彼此也多了點認識。更重要的是可以訓練一下我們開口說日文吧？始終平日在香港沒什麼應用日文的機會，對自己的日文也沒什麼信心。所以當和工作人員可以順利交談時，對我來說無疑是一支強心針。

當天的下午是和風交流會。事前只知道會有當地的居民來和我們一起玩，具體會是什麼人卻不太清楚，令我們有點緊張。結果和我們組一起玩的是兩個母親和她們三個年幼的女兒。雖然小女孩們都很怕生不太和我們說話，可是她們的一舉一動都超可愛的，光看著就覺得好玩。我們一起玩遊戲，弄豆沙餅和日式的小手藝。經過一會兒的相處，三個小女孩都沒開首那麼緊張了，還會像小鴨子一樣跟著我們尾走去洗手，非常有趣。在和她們相處期間令我認知到，即使言語不通，年齡和文化背景也不相同，可是只要一起相處，還是可以建立起良好的關係。她們走之前還依依不捨地來擁抱我們呢！

第三日

今天一早我們就跑到和室去，學 homestay 期間應用的日語。坐和室的經驗相當新鮮。桌子全都矮矮的，也沒有椅子，大家坐在座布團上。不習慣的話真的很難坐得舒服，我自己已經一面坐一面不停轉換坐姿，但仍然沒一個坐姿可以令我舒舒服服的安坐下來。日語的教師是川崎先生，她以生動的方法為我們講解各式可能用到的語句，學習過程相當有趣。特別是後來的情景模擬，不單實用而且相當的好玩。這天早上過得比想像中還要歡樂，還要快。

這天的下午的活動是學穿和服。這個環節可是整個活動之中我最期待的之一，所以當天比預定還要早就去準備了。教穿和服的老師有三位，她們駕車來的時候已經身穿著整套和服，感覺相當的華麗。雖然已經是中年婦人，卻沒有絲毫老態，一舉手一投足都充滿著氣質。這就是日式的女人味吧？相當的令人憧憬。接下來老師們教授我們和服的種類，小知識等等。一面聽我一面想，日本現在還保有傳和服的傳統還真是令人羨慕。在日本穿浴衣、和服等上街是正常的事情（雖然不常見），可是在香港要是穿唐裝或是旗袍上街，街上應該滿是奇異的目光吧。為什麼日本可以保留有這種傳統而我們不行呢？是否因為香港太追求所謂的現代化？過份的「現代化」真的是好事嗎？還真是令人不解。要是在香港可以穿唐裝上街而不被當作怪人的一天能來臨就好了。在教授和服相關的各樣知識後，老師們為我們示範了傳統的日本舞蹈。日本舞的動作雖然不大，也不追求速度感，可是對身體各部份的姿勢都極是講究。可以說是一種充滿氣派和儀態的舞蹈。摺扇在舞中的應用也有畫龍點睛的功效，很是好看。

在這之後，終於到親身學穿和服的環節了。看人穿不覺得是什麼一回事，親身嘗試才會發現穿和服真是一種學問。怪不得在日本教人穿和服可以作為一種職業呢。和服不單布料多，還要重重疊疊，更要用上各式的繩子夾子綁綁夾夾一番，極是困難。中間還要加一層毛巾以調整體型，穿起上來意外地悶熱。夏天還是穿相對地涼爽的浴衣比較舒暢。只是難得有機會學，當然是學比較困難和華麗的和服更為有趣吧。因為過程艱難，所以穿好和服後的成功感也加倍地大。大家都搖身一變成為日本的公子小姐一樣，十分的有趣。機會難得，所以每人都拿著照相機一直拍照，留下一幕幕值得紀念的回憶。和服老師也很是親切，把傘子扇子都借我們當拍照的小道具，大家就這樣玩了一番。

#### 第四天

今天是第一次可以離開 kagic center，到鹿兒島各個觀光名勝參觀的日子。我心情很是雀躍，即使要早點起床也完全不在意。始終四處走走比光留在一個地方要來得有趣。

第一個去的地方是霧島神宮。因為私人原因，我沒有入鄉隨俗地參拜。可是光看看神宮的建築和各位巫女的衣裳也很是有趣。最令我印象深刻的是神宮旁的巨大神木。日本人相信天下萬物大都有神明寄託於上，所以對幾百年歷史的神木也很是尊敬，沒有嫌棄它佔著地方，反倒加以保護。雖然對其信仰我不想評價，可是在環境保護這一方面日本的確值得我們學習。

接下來探訪的是高千穗牧場。一聽到牧場這個名字我相當高興，畢竟想看看小動物嘛。誰知道我們只是去吃軟雪糕和買手信的.....不看動物來什麼牧場嘛。雖然內心是如此想，可是軟雪糕也的確很好吃。口中滿滿是牛奶的美味，想必只有每天有新鮮牛奶的牧場才可以提供吧。吃完雖然還想再多嘗另一種口味的，可是由於時間關係，還是算了吧，向下一個目的地進發。

下一個目的地是吃午餐的餐廳。這個行程的安排還真是有夠悠閒的。午餐我和好友倒是很快就吃完了，一來是因為食物的種類不怎麼特別，再來是因為買手信的機會不多，要送手信的朋友卻有一大堆。難得食飯後的自由時間可以去選購手信，再怎樣說也不能浪費這機會吧！賣手信的地方禮物的選擇相當多，看得我們花多眼亂。有趣的是收銀的大嬸和我聊了一會天發現我是外國人後，特別加送了兩幅日本的線香給我帶回香港，十分親切。

接下來去的地方叫仙巖園，是一個傳統的日式庭園。我們在那裡的茶店品嚐了傳統的日本抹茶。原來在品茶之先要先吃兩幅傳統的日式甜點（印象中是叫落雁吧？），再嚐一口抹茶，這樣子才能品出抹茶應有的苦澀和茶味。有人覺得太苦不怎樣喜歡，可是我卻覺得茶味十足，和中國茶各有千秋。可惜要品嚐一口正宗的日本抹茶須要下太多功夫，不然我也想买點回香港呢。

接下來是在仙巖園中散步的自由時間。我看到竟然有貓神社，自然很想去見識見識。可惜所謂的貓神社，竟然供奉了一隻哈囉吉蒂貓.....真令人大失所望。失望之下，唯有到旁邊的貓主題精品店貓屋買些可愛的擺飾，這樣心情才好回來。

離開仙巖園，我們到了一個可以清楚眺望櫻島火山的地方。來鹿兒島之前已經聽說過櫻島火山是活火山，老實說還有點害怕，幸好在這行程中都沒有爆發過。櫻島火山在我們拍照時也一直冒煙。好聽的話是充滿生氣，我卻覺得是危險的警號。看完櫻島火山之後真的很佩服鹿兒島人，我可是絕對不膽敢在火山旁邊居住。

這天的行程以去泡足湯作為終結。所謂足湯是一種只浸泡足部的溫泉。雖然天氣相當的炎熱，可是把腳泡進去卻很令人放鬆。一面泡足湯，一面聊些無關重要的事，我們的鹿兒島一天觀光就這樣作結。



## 第五天

今天是 homestay 的第一天，我們的心情都很有緊張。畢竟，去了 homestay 那邊就要被強逼使用日語溝通。而且去一個不認識的人家中過夜的經驗我也從來沒有試過。而且看到 homestay 的資料是一位六十歲的女仕，我就更是慌張。要是年輕人的話總會有些話題，和長輩聊天卻非我所長。因此，這天的上午完全不能放鬆。可是即使緊張，時間還是會過去的。我也總算和我的 homestay 見面了。她叫山口容子小姐，雖然是六十歲，外表上卻完全看不出來。是一位有氣質，穩重的女性。她叫我喚她作ようこさん，還說自己的兒子孫兒都是這樣叫的。這是親切的表現吧？ようこさん令我相當的放鬆，開始可以好好享受 homestay 的兩天。原本以為 homestay 那邊只會有自己一個香港人，沒想到ようこさんと另一位 homestay 的せいこさんは好友。因此，這兩日間我和另一位一起研修的朋友基本上都是一起行動。沒有剩下自己一個香港人，心情也沒有想像中的不安。

這天的主要活動是爬山。因為鹿兒島相當的熱，所以ようこさん們便決定帶我們到山上清涼的地方，好好享受一下大自然。山中的小溪十分的清涼，雖然是夏天，一浸進水中也感到陣陣寒意。此時就應該游泳、嬉水，活動一下身體！在小溪中玩了一會，ようこさん們便問我們想不想上山上更高的地方看看瀑布。機會難得，我們當然是讚成囉。於是便開始了在山中半行半爬，身上的四肢都用盡的尋找瀑布之旅。最後看見的瀑布雖然沒想像中宏偉，可是尋找瀑布的過程卻令人印象難忘。我是從小在城市長大的小孩，因此像這樣在山中探險，對我來說可是既新鮮又難忘。到最後見到瀑布，飲一口瀑布水，就像是完成了某種使命一樣，十分爽快。接下來我們到了ようこさん家中，拜訪了她的母親和兩隻貓咪。坐了一會，ようこさんの朋友就來到她家，我們就跟她學著織布鞋。織布鞋很考功夫，一開始打的結要是不夠緊整隻布鞋就織不好了。在織的過程中我們也在閒聊。這時候我才知道ようこさん家中裝飾著的油畫、水彩畫、書法，全都是ようこさん自己畫和寫的。看到她雖然已經不年輕，生活卻仍是如此多姿多彩，不禁令我有點羨慕。當天晚上在ようこさん家中燒肉，很是豐富。接下來我們還去了附旁的祭典，然後一起在家前的花園燒煙花。在香港燒這種小型煙花是犯法的，所以我從沒有試過。這次有幸可以試玩，卻令我更想再有機會玩。人心果然不足呢。當晚我一面燒煙花，一面望向夜空。竟然讓我找到了只在書本上看過的北斗七星。鹿兒島的星空滿滿都是閃閃發亮的星星，住在香港我們平日可沒看到這種天空的福氣。

## 第六天

在ようこさん家過了一晚，這天一早我們跑到了海邊，參加垂水市的海邊祭典。這個祭典由垂水市的市民自發舉辦，各家各戶有水上活動設備的都借出來讓大家一起玩，還有香蕉、西瓜和飲料等提供。充分地發揮了鄰里之間互助互愛的精神，看著很是溫馨。當天有香蕉船，水上電單車，獨木舟等等可供大家遊玩。在場的叔叔看到我不懂玩獨木舟，還即場教我各式技巧。所以最後我可以成功玩獨木舟沒有翻船，真是託了那位叔叔的福。駕水上電單車的大哥哥人也很好，看見我讚轉圈「最高！」就不斷急轉圈，雖然是很刺激有趣，但也很嚇人！在海邊祭典之後，我們去了泡溫泉。這次是我第二次泡溫泉，所以即使要光著身子也不會太覺得不好意思。這個溫泉有室內也有室外的部份。室外的溫泉望著大海，自然景觀極為漂亮。看著大海來泡澡也別有一番風情。在泡過溫泉後，我們到了附近的食店試一下有名的流水素麵。味道雖然不算特別，看著麵在清水這樣轉來轉去卻給人很清涼的感覺，相當適合在夏天進食。餐桌旁的人工湖養著一堆鯉魚，所以食客有剩下的食物都會掉去給鯉魚吃，我們也不例外。有趣的是我不喜歡吃的酸梅，沒想到連鯉魚也不吃！有不小小心吃到酸梅的鯉魚，整個樣子都變了，很是好玩。

吃完午餐後時間也剩下不多，要回 kpic center 去了。當晚和 homestay 的家庭一起燒烤。為了表達我們的感激之情，主要是由我們來燒，homestay 的家庭負責吃。結果就是當晚根本就不飽.....雖然燒東西給ようこさん吃我是很樂意啦。

## 第七天

今日是和鹿兒島大學的學生們見面的日子。大家先玩了些破冰的小遊戲，因為都是大學生，很快也混熟了。接下來是大家介紹自己城市的時間。看到鹿兒島的大學生們都對香港很有興趣，學習意欲也很強，真令人感到有點羞愧。介紹完後，我們就分組活動，準備明天在鹿兒島市內的行動。和我們同組的三位大學生分別是関ちゃ

ん、ともちゃん和ちーちゃん。三位都很親切，也很努力應付我們的無理要求。終於最後編出來的行程表是大家都滿意的，真的辛苦她們三位了。

## 第八天

這天一整天也和鹿大的三位一起行動，大家一起參觀鹿兒島市。我們首先去的是鹿兒島市最中心的購物街—天文館。下了船後，要先搭一程的市內電車才可以到達。最初聽她們說要坐市電時，我一心以為是指地下鐵，誰曉得卻是地面電車。和香港的輕鐵或是電車不同，鹿兒島的電車配色很新穎漂亮，也有空調設備。最意想不到的是電車道的地面也種滿了青草，非常漂亮。下了車，我們正式抵達鹿兒島市的中心地帶。和想像中不同，建築物大都帶點歐洲風情，和在旁的寺廟相映成趣。街上的地面也鋪得十分整齊漂亮，不愧為市中心。天文館原來以前真的是觀察天文的地方，地名是保留了下來，可是內容卻變成了購物街。我們逛了好些店舖，包括書店、100元店、服飾店等等。午餐去了拉麵名店地雷也進食。名店不愧為名店，拉麵好吃得嚇人。特別是麵上那幾塊燒豬腩肉，好吃得教我舌頭都快要吞進去了。這天的上午令我們感受到鹿兒島城市的一面，一之前鹿兒島給我們那種鄉間的印象。下午我們去了鹿兒島市的美術館和黎明館。美術館的規模雖然小，卻有不少名師藏畫。看完了畫，就跑去黎明館認識一下鹿兒島的歷史。和美術館相比，黎明館倒是大得嚇人，入場費卻只須190日元，真是有夠超值的。

## 第九天

今天是和鹿兒島大學各人分別的日子，離情依依，也不細說了。只是想到雖然大家住的地方距離如此遙遠，卻可以一起遊玩整天，緣份還真是奇妙。

## 第十天

今天早上和壽小學校的學生一起玩。由於已經是第十日，所以大家對付日本小孩也有一定的經驗。雖然是這樣說，看到小孩子這樣天真無邪的樣子還是很高興。大家玩玩遊戲，時間很快就過去了。接下來就是閉講式。在簡單的頒授證書儀式結束後，大家一起拍了紀念照片，而這次研修也正式宣告終結。

## 總結

大學的日語研修給了我這次寶貴的機會，讓我可以和日本人相處十一天。和平時的旅行不同，這次研修令我真的有機會和日本人接觸，聊天，交友。日本人都是好人—這樣說當然是過份武斷。可是，我可以肯定地說在這次研修中接觸到的日本人都很親切，有禮。不管是小孩子、homestay的家庭或是大學生，每位都很願意聽我們這些外國人說話，也很熱情地招待我們。鹿兒島也和我去過的日本大城市不同，雖然在物質上是比較鄉下，居民卻都充滿著人情味。習慣了在香港的城市生活，這次的研修讓我放慢了腳步，可說是一個很好的休息機會。要是有機會，還真希望去日本別的地方再體驗一下生活呢！

鹿兒島這十一天的旅程，真是一個不錯的體驗。這是我首次去日本，既緊張又輕奮。緊張是因為我的日語有限，怕跟日本人溝通不來；輕奮是因為可以對日本有多方面的認識，也可練習我的日語。另外，這一團的人都很友善，我也認識了不少好朋友。這十一日的課程，使我的日語有了不少的進步，亦增加了我對日語的興趣，真是開心。

7月29日，經過4個小時多的航程，終於抵達鹿兒島。鹿兒島真是一個很寧靜，樸素的地方。搭過專車，我們便到達了研修中心。研修中心都頗大和新穎，職員亦都很友善。經過了一小時的開幕禮後，我們便回自己的房間休息。我跟友人都要了個獨立房間。房子都頗大，頗舒服，有獨立廁所，很方便。黃昏便跟朋友去搭單車，看看附近的景色。晚上的時候，便到朋友的房子坐坐。研修中心設備都頗齊全，有乾衣洗衣服務，膳食又豐富，康樂活動也足夠。唯一較不習慣的是房內的冷氣只可維持27度，比室溫還要高；很多時，都會在半夜熱醒了；另外，由於在郊區，房內都會發現蜘蛛等小昆蟲；又會在走廊看到蟑螂，都頗不習慣。但這也是一個讓我們親近大自然的好機會。

7月30日上午，我們開始上課，主要都是為我們的project presentation作準備。下午，我們參加了和風交流會，跟家長小孩整豆沙餅，紙藝和一些簡單的遊戲，都頗有趣。

7月31日，我們到和室試著和服。這是我第一次穿和服，感到很新鮮和雀躍。花了一小時，我們才著好和服。之後，便跟友人拍照留念，很熱鬧。和服真是漂亮的服飾，雖然穿著麻煩費時，但效果真的很不錯，我也很喜歡穿著和服。另外，經過導師的講解，才發現和服分很多類型；不同場合也有不同的款項，真是一門複雜的學問。

8月2-3日，我們去了日本人家中作客，這真是一個難得的體驗。我去的那一戶，是一對年輕的夫婦，他們有一個兩歲的女兒（花子）和一隻狗。他們的房子都是較現代化，有兩層。地下那層主要是浴室廁所客廳，而樓上則是睡房。記得第一次見到他們時，我都很緊張害羞，始終日文有限，都不知可以談什麼。但他們都很有善，很主動跟我們談話，他們還特意去了書屋買了本日英翻譯的書，所以在我聽不懂時，他們也可說著英文。中午時，我們去了吃燒餅炒面。屈著腳吃午飯，都是第一次，都頗辛苦，但那燒餅都頗好味。之後，他們帶了我去他們的餐廳行行，拍拍照。然後，便去了附近的溫泉。有得浸溫泉，我都頗開心，因為這是日本有名的活動，但始終有點尷尬。但浸了不久後，都頗舒服。晚上，我們去了夏祭。那裡有一些攤檔賣賣小食飲料，又有些攤位遊戲，如撈金魚，都很熱鬧。我們行了一會，便坐在馬路旁野餐，等著看煙花。大概半個小時後，煙花匯演便開始了。差不多有20多幕的煙花，色彩绚丽，繽紛耀目，令人目不暇及。這是我最近距離觀看煙花的一次，真的很開心。第二天，他們邀請了朋友到家中作客，差不多有10人，很熱鬧。我們吃著壽司拼盤，談著天，很開心。午飯後，便帶著小孩子到後園玩玩水。那些小孩子真的很可愛，肥嘟嘟，很精靈。他們都很喜歡那小型水上遊樂場，玩得很開心。

那兩日的寄宿，雖然很短暫，但真的玩得很開心，我亦對日本的家庭有了更多的認識。那對夫婦真是很好的人，很細心亦很好客。他們為了那兩日寄宿的安排，都花了很多心機，真的很感謝他們。另外，日本的小朋友都很有禮貌很可愛。當你逗他們玩時，他們都會很開心的陪你玩，不會怕陌生人。另外我家中的花子都很乖，她會主動分享她的糖果，又會幫媽媽做家務，真是很懂事很可愛。





8月4-6日的這幾天，都是跟鹿兒島大學的同學的交流活動。一開始的活動是大家拿著一張問卷，問問對方的興趣，喜歡的食物等，問了個半小時有多，差不多都跟每位鹿大生有了初步的認識。之後，便是 project presentation. 我們介紹了香港，地道的食物，中文大學和流行語等；他們很喜歡我們的 presentation，尤其是廣東話的那一節；而鹿大生則介紹了他們的大學，文化等。對比之下，鹿大生的介紹都是較短，每組都是差不多五分鐘便完成，都頗輕鬆易明。接著的一日，便是跟鹿大生介商量鹿兒島的一日行程。之後的一日，便是一起到外面玩玩。我們去了櫻島玩摩天輪，吃朋黑豚和白態，及去了水族館。我們那組的鹿大生都很友善和有禮貌。本來他們決定不去水族館，因為入場費都要 100 港元和他們已去過，但見其他組都會去，所以最終都陪了我們去，真的很感謝他們。旅程後的一天，我們便作了簡短的報告，和整海報。鹿大生真的很好，他們幫我們寫了講稿，所以我們照著讀便可。我覺得他們都幾照顧我們，和對我們很好，很喜歡跟他們一起玩。

8月7日，都是跟小學生和家長玩玩遊戲，談談天。其中有一個小學生也是來自香港，雖然沒有會跟他玩，但他看來也很喜歡那裡的生活。8月8日早上，我們去了一家大型的商場，那裡的貨物都很平宜，有很多都是中國製作，日本設計，款式都頗漂亮。由於時間有限，我只買了一些零食飲品，便搭車去機場，然後返回港。我真的很不捨得鹿兒島，很想可以再去玩玩啊！

那十一的旅程，雖然很短暫，但真的玩得開心，很難忘。鹿兒島的人和事，都很美很好。在那十一日，我們時常也到附近踏單車，涼風輕拂，綠草如茵，藍天白雲，真的很舒服。我們還到河邊玩水片石，真的很開心。那生活是多悠閒多寫意，跟大自然是多麼的近啊！真的很享受那裡的生活。另外，令人回味的還有那裡的膳食。那裡的廚子是一位年老的伯伯和嬸嬸。他們每天都為我們準備美味的飯送，差不多每餐也是不同款式，很有心意。有時他們連一條簡單的腸仔，也會切成八爪魚形，真的很意外。我們都很喜歡那裡的飯送和感受到他們用心煮飯的心意，那跟中大的頹飯，實在美妙得多和健康得多。每晚，有些同學都會一起去玩集體遊戲，夜話。因為我很早就睡著了，沒有參與過他們的活動，但都覺得他們玩得很開心。

在出發前，Suky 都告訴過我們，日本人的守時觀念很強。經過這次旅程，也有深深的體會。記得我們去櫻島時，有同學遲了五分車才上車，老師便已不耐煩，強調那同學遲了五分鐘，要我們下次守時。跟那鹿大生時，他們守時的觀念也很重。還有一小時多，他們便急著回程，結果在碼頭等了半小時有多。其實半小時也不算是什麼，只是出去玩只有短短的 6 小時，又是最後一日出去，很想逗留耐一點。

其實對日本的印象都很美好。基本上大部分的日本人都很友善很好的，就像研修中心的老師和我的寄宿家庭。我很喜歡鹿兒島，那裡真的很美，風光如畫，很享受那十一日的旅程，感謝日研讓我有這次的機會，到鹿兒島看看和學習日文。多謝！



臨近出發的日子，我的心情也越來越緊張。這是我第一次踏足日本，也是我第一次獨自離港旅行，除了收拾行李的煩惱外，最憂慮的就是言語不通的問題。加上出發前一晚睡眠不足，導致出發當日精神有點恍惚，即使飛機起飛後仍然沒什麼真實感，在飛機上也是迷迷糊糊的睡覺去了。直至降落前的30分鐘，當看到窗外的景色，我終於確切的意識到我已離開香港、來到日本、來到鹿兒島了。

與香港灰暗的天空相反，鹿兒島的天空萬里無雲。從高空俯瞰，四周都是綠油油一片，樹木林立。在田野之上，只有疏落的房子，完全看不到高樓大廈的蹤影。對於在石屎森林中長大的我來說，這可是嶄新的體驗。抵達鹿兒島機場後，我們一行二十一人便在接機大堂拍攝團體照。其後，在太平洋研修中心的導師安樂さんの帶領下，我們登上旅遊巴，正式展開十一日的旅程。

在兩個多小時的車程中，大家都顯得十分興奮，交談聲此起彼落，不知不覺間已經到達了研修中心。隨即中心便舉行了簡單的開幕禮，當知道要使用日語進行自我介紹時，大家都慌張起來，當然我也不例外。這可是我第一次面對這麼多日本人使用日語，即使早有所準備，也難免緊張。雖然與大部份同學一樣，我的日語也不太流暢，但總算完成了首次的日語自我介紹。結束不久後大家便須在指定的時間集合在食堂，當看到豐富的晚飯後，都一致發出驚嘆之聲。在吃過晚飯，簡單收拾行李後，第一天就這樣過去了。

之後兩日我們大致上都是在中心內活動的，除了準備小組報告外，我們還跟鹿兒島當地的家庭進行文化交流，如分組比賽、製作豆沙飽等。我所身處的小組有四名可愛的小女孩，可能是因為陌生的關係，一開始都不太和我們親近和談話。相反兩位母親則十分熱情，一邊照顧女兒，一邊跟我們聊天。由於性格的關係，大部分時候我都只是擔任聆聽的角色，較少回答及主動帶起話題。雖然很想回應，但總是不能完整組織一句符合文法的句子來，因此大部分對話都交給同組的組員來應付。回想起來，除寄宿在當地家庭的兩天外，我單獨跟日本人對話的情況可說是少之有少。

接下來，我們還有機會親身體驗日本的傳統文化——和服。在和室裡，我們跟隨中心導師的教導向三位和服老師行日本傳統跪禮。因為不習慣的關係，我的腿很快便已經沒知覺了。所以當老師們告訴我們可以放鬆下來的時候，大家都明顯的鬆了一口氣。雖然曾有所聽聞和服的穿著方法是十分繁複的，但沒想到會是這樣的複雜。折騰了一個多小時，在老師的協助下總算穿上了。由於身穿多層衣服，即使在空調房內，我很快就冒汗起來，而且行動也變得十分不便。不禁令人感嘆古代的日本女性實在太厲害了，竟然可以整天穿著和服活動，而我也十分慶幸自己是出生於現代社會。另外，現今日本還能保持在節日穿上和服這一傳統亦令人反思保留傳統的價值。儘管過程有點辛苦，但可以嘗試穿著並進一步了解和服的構造也是值得的。

經過兩天靜態的活動後，終於來到了期待已久的外出視察日，即是鹿兒島的觀光一日遊。首站是距離中心接近兩小時車程的霧島神宮。踏上長長的階級，在電視上經常看到的日本神社活現在眼前。一個小插曲是在路程中我們最常聽到的竟然不是日語，而是熟悉的廣東話，原來我們遇上了兩個從香港來的旅行團。來到日本已經四天，除了同學之間的對話是中文外，所聽的全都是日語，因此感覺十分新奇。一路上帶領我們的安樂さん不斷講解霧島神宮的歷史、還指導我們傳統的拜祭儀式。在神宮內有不少巫女在售賣平安符，而我也湊熱鬧的買了個送給家人。離開神宮，我們一行人到牧場吃了著名的牛奶軟雪糕。也許是吃了雪糕的關係，導致沒有胃口吃午飯，但當看到日本有名的蛋包飯，還是忍不住嘗試了。有團員甚至購買了特大的蛋包飯共享，大家都爭相與這個巨型的蛋包飯拍照留念。

午飯過後，我們還參觀了仙巖園和櫻島火山。在仙巖園裡我們品嚐了日本傳統的茶，想不到的是只是單純的喝茶也會這樣講究。根據店主所說，若不是我們的情況特殊，我們必須除下所有的飾物才可開始品茶。我一向不太喜歡喝茶，總覺得十分苦澀，加上這次在喝茶前吃了點心，就更覺得苦了。另外，不得不提的是我們乘搭了同時乘載汽車和乘客的船隻。在香港這種船隻早就消失了，而我也未曾乘搭過，於是一上船就興沖沖的四周拍照。

輕鬆過後，當回到中心並想到隔天的寄宿時，心情開始回復緊張。除了憂心溝通上出現問題，最害怕的還是會做出一些失禮的行為。雖然中心的導師早給我們上了一課，教授了一些基本的禮儀如問候的話語和跪坐方式，但始終十分緊張。根據中心所給的資料，我的寄宿家庭是個四人家庭：接近六十歲的父母親和他們一雙年屆三十的兒子。坦白的說，我是有點兒失望的，因為我希望寄宿家庭裡能有小孩子或是年齡與我相近的少女。加上我不太擅長跟長輩打交道，因此就更緊張了。但出乎意料之外，來接我的家庭成員中除了伯父，還有一名手抱小孩的年輕女子。原來久美子さんは伯父的小女兒，近年都居住在香港，碰巧在前一天從香港回來暫住。

在「相認」過後，我便戰戰兢兢的跟伯父回家去。在車上，伯父和久美子さん都熱心詢問我的事如家庭和學業等。而我也從中得知久美子さん曾在中大修讀國語，伯父在兩年前亦曾到中大一遊，他還認為中大十分漂亮呢！抵達伯父的家後，我便按照中心的教導將手信送給伯母。閒聊了一會，看到伯母開始準備午飯，我也主動要求幫手。除幫手切蔬菜為天婦羅作準備，我還初次嘗試弄飯團。當然我所弄的是比不上伯母的漂亮，但在第一次來說也算是不錯了，伯母還稱讚我的手藝很好呢！

吃過午飯休息一會後，伯父、伯母和久美子さん便帶我到不同地方參觀。在這一天發生了很多我的第一次：接近瀑布、接觸鹿兒島的大海、參加日本傳統的祭典等等。比較遺憾的是由於要回家吃晚飯，我們無法留下觀賞日本祭典的煙花，但能夠參與其中感受現場氣氛，也是非常值得紀念的。而最能令我親身感受到日本家庭生活方式的一環非和式沐浴莫屬，要在沐浴前把身體沖洗乾淨，相信對於香港人來說會有點不習慣，也許還會覺得不方便。

第二天一早伯父帶我拜訪了他的姐姐，順便參觀了他姐姐的養牛場和農地。事實上鹿兒島是以農業為主的，四周都是農田，而最常見的是稻田。下午伯父還帶我去了很多自然景點參觀，最令我印象深刻的是在不同景點，只要有河流溪澗，就會看到一群小孩在游泳戲水，很可惜的是在香港恐怕很難可以看到這個畫面。黃昏時我們須要回到中心參加燒烤大會，完結後大家都依依不捨的送別寄宿家庭。當與伯父話別的時候，一想到伯父一家人的親切態度，我也差點落淚了。雖然與他們相處只有短短的兩天，但還是建立感情了，希望之後能與他們保持聯絡吧。

除了親身感受日本家庭的生活，中心還安排了我們與鹿兒島大學的學生作文化交流。在三日兩夜中，日本的大學生與我們制定鹿兒島市中心的一日行程，一起發掘鹿兒島。在外出的那一天，我們見識了鹿兒島市中心繁榮的一面。地面電車、會發出小鳥叫聲的交通燈、沿著路邊興建的鯉魚池和荷花池等，這一切對我們來說都是十分新奇。當日我們還參觀了鹿兒島的美術館和歷史館，增加了不少對鹿兒島的認識。

很快十一日的旅程已來到尾聲，雖然我的日文沒有多大的進步，但在聆聽和會話方面還是有些改善的。在這個行程裡，最高興是能與當地的日本人接觸。與課堂上所得知一樣，日本人真的十分有禮貌，即使是年輕一輩如當地的大學生禮儀方面也是不錯的，絕對值得香港人多多學習。日本人的公德更是良好，我未曾見過有人在街上胡亂拋棄垃圾，而且垃圾分類方面的工作也十分充足，雖然有點兒麻煩，但從環保方面看來是必須的，香港在這方面的發展是落後很多了。這次的旅程給我留下了美好的回憶，也令我更喜歡日本這個國家，希望在不久的將來能夠再次到訪日本吧！



這次共十天的鹿兒島日語交流之旅令我大開眼界，初次踏足日本、初次與日本人獨處等都感到十分有趣！而交流中心完善的設施，如詩如畫的景色，實用且富趣味的課程活動，也為整個交流計劃添上幾筆亮麗的色彩。從與日本人的交談中，我對日本文化、精神面貌的了解亦增進不少。

整個交流計劃共分為多個環節，數最難忘的要算是 home stay 的兩日一夜。我的日語能力只是剛可以，開始時還擔心與屋主溝通不來，幸好得屋主官田先生耐心地聆聽及講解，令我們在這短短的兩天打破語言的隔膜，言談充滿不少話題。當天吃過宿舍早餐，先到圖書館集合，大家都戰戰兢兢，但又十分期待與 host family 見面的一刻。十時到研究室在簡單的自我介紹後，我便與官田先生見面。手執公事包、頭髮半光的官田先生竟與我姨丈有幾分相似，突如其來的親切感消退了先前的擔心。在駕車到官田先生家的途中，我們已打開了話匣子，原來官田先生是志布志市的區議員，喜歡到外地遊行，曾到英國留學，因而略懂英文。就這樣，我們以日語夾雜英語在車子上談旅行心得、談飲食、談香港、談中國、談日本。

半小時後我來到官田先生的家，他有三棟房子，我就住在其中一棟。跟官田先生的家人打過招呼後，我們到了附近有名的拉麵店午餐。餐後回到官田先生的家裡，原本他相約了好朋友板木先生，於是我們三人談天說地，聽過官田先生與板木先生的抱負和實際行動後，我覺得日本人的勤勞實在讓人肅然起敬。在愉快的交談中，時間匆匆溜走，入夜後我於官田先生家裡進晚餐，官田太太製作了壽司、味噌湯等日本料理。我們圍著一桌美食，像一家人地坐在一起吃飯、看電視，交流香港人與日本人的生活小節。在內斂的中國人社會裡，鮮有聽聞他人訴說內心感受。這其實是一件難能可貴的事，只是竟然要離開香港才可感受。

第二天早上，官田先生先帶我到宮崎縣參觀都井岬。志布志市與宮崎縣之間只有三十分鐘的車程。十一時左右我們抵達日南海岸公園。車子經過蜿蜒曲折的道路，沿途兩旁種滿楓樹，我腦中浮起秋天時，在青黃的小草映襯下，公園紅葉遍地，彷彿走進畫中的華麗園林。在公園內看過野馬，又在燈塔上遠眺過太平洋，我已經鬆度過一個上午。下午官田先生偕同我會見兩位友人，雖然我們只能用簡單的日文溝通，但已十分有趣。在當天的傍晚，我、官田先生和板木先生一起回宿舍燒烤，難忘的 home stay 兩日一夜就此劃上句號。

在這兩日的 home stay 中，雖然在溝通上有些阻礙，但從互相接觸中，我可以感受到日本人對客人是多麼熱情。而且在交談中，我發現日本人原來對中國和香港的事物其實了解不深，比如說廣東話和普通話的分別，起初他們以為香港為一個普通話城市，市民多以普通話溝通，但現實剛好相反。經一番交談後，他們對抑揚頓挫的廣東話開始萌生出興趣。我先介紹了廣東話九聲，並教之以幾個廣東話詞句，如「你好嗎」、「我們一起去晚餐吧」等。他們很努力地學習發音，雖然音調及吐字聽起來也帶點奇怪，讓聽者忍俊不禁，但我仍非常欽佩其快速的學習力，及舉一反三的應用。二戰時，日本曾向德國購買一種名為「Enigma」的加密機，到手後日本馬上研究，依其為藍本發展出自己的「紫密」。戰後日本科技快速回復強盛的原因，從此精神看來可見一斑。

事實上我對日本事物不太了解，例如分不清鹿兒島、關西和關東地方的口音、生活習慣的異同。故此在雙方的傾談中，我們對日本、中國和香港等有更深入之了解。學習各地文化的有效方法莫過於此。

除了兩日一夜的 home stay 外，最令我津津樂道的是鹿兒島大學生來交流的兩天。當天，鹿兒島大學生帶我們先到位於鹿兒島市內的水族館，水族館裡展出各類海洋生物，而海豚表演更令人拍案叫絕。雖然香港的海洋公園亦有相似的展館，但這裡既展出了較有趣的互動展品，又可觀賞精彩絕倫的海豚表演，實在值得學習。離開水族館，我們一行六人到了一間餐廳，嚐試鹿兒島著名的黑豚定食。我以前未嚐試過黑豚，以為黑豚和香港的豬排大同小異。但試過當地正宗的黑豚後立即另眼相看。這裡的黑豚比港式豬排鬆化，而且入口不膩，充滿豐腴的肉汁，在口中鮮味慢慢化開。嚐過黑豚定食後，鹿兒島大學生又帶我們到中央站旁的商場購物和試坐摩天輪。在摩天輪上可以俯瞰鹿兒島市的景色。鹿兒島市的建築比香港鬧市的矮一點，多是平房，外觀簡樸。記起我在 home stay 時，問過官田先生為什麼鹿兒島市的樓房普遍比香港的矮，原來在地震時，矮樓房的受損程度較高者為低，但由於香港不是處於高危地震帶上，所以樓房可以築得高一點。是日之旅最後一站是試鹿兒島的

「白熊」，這是在奶製刨冰上加上水果，感覺新鮮。在香港多數街邊小店只有刨冰，少有加上水果。而且日本的奶製刨冰牛奶味道也比較香濃，可能是因為奶質較新鮮的關係吧。

在這次一日遊中，大家雖然是初次見面，但鹿兒島大學生態度友善，待人熱情，使我們很容易成為朋友。而且在鹿兒島市中，無論建築物、食物等都與香港相差甚大。經我們解釋後，鹿兒島大學生的同學們都對香港有一個更清楚的認知。所謂簡單的文化交流，一般就是建基於普通的閒談上，因為不同地方居民的喜好、習慣、態度在閒聊中很容易滲透出來，這可算是既快速，又愉快的文化交流方式。

說來日本人的精神也可以著書長篇大論，此處就略略淺談。事實上日本人最重要的精神之一當數忠誠及團結。在與日本人交談中我們提到了日本天皇，對方馬上表現出非常嚴肅的神情。一直以來日本人均視天皇為天神之後裔，尊敬非常。歷代當權者也不敢取而代之，只自稱「征夷大將軍」。幕府倒台後，天皇也穩定了沒有幕府，相對動盪的政局，成功團結民心，推行著名的「明治維新」，使因鎖國而落後多年的日本經濟及科技高速發展。武士道精神存留於日本人心中，強調對天皇和國家的絕對效忠，也令日本人團結起來。日本人若不團結一心，就不可能創建出強大的十九世紀後、二十世紀初的日本。一八五三年，日本軍隊對美國艦隊在海灣揚威耀武無可奈何。時移世易，近一個世紀後的日本已可與英美一戰。雖然侵略的行為絕不值得認同，但純粹從國力上看，日本的發展卻是使人驚嘆。

另外，日本人的自律及秩序也值得香港人學習。日本的公共汽車非常清潔，也相當安靜。試設想一個擠滿人的車廂竟鴉雀無聲，既沒吵人的電話鈴聲，又沒婦人們的高談闊論，清靜之餘也讓乘客可靜心細想一天的工作和各種瑣事。相比起港鐵車廂中不絕於耳的粗言穢語、高談闊論，日本的車廂少一分粗魯，多一分可愛。有時候，在心中思考比把想法宣之於口更討人喜歡。日本人在這方面比香港人做得好，也更懂得為人著想。

文化方面，日本對古蹟及景致的保育也進行得不錯。我曾到訪薩摩藩藩主建築的仙巖園。步進園中，只見繁林絡石與古色古香的建築相映，滲出絲絲盎然生意。霧氣漸濃，我置身於浮空積翠中，眼前景象漸覺矇矓，如臨仙境，甚有「香霧空蒙」之感。適當時候糊塗一下其實也是挺快樂的經驗。現今世人大力提倡追求更「清」、更「快」：高清電視、千萬像素的照相機，怎麼就沒有聽過追求矇矓一點，緩慢一點呢？太清楚反而讓人失去了想像空間，一座山就只是普通的一座山，李白的詩、蘇軾的詞，不約而同是幻想的樂園，文學高手不需鉅細無遺地描寫景象，只需輕輕勾畫外貌，留給讀者無限的遐想，細味深長的餘韻。

另一項不得不提的當數日本人的學習能力和精神，這在世上可算是首屈一指的。薩摩藩曾經建立「集成館」，以學習外國鑄鐵、造船技術及炮術。新政府又大力提倡洋學，派遣近半官員赴外國求學及觀摩外國科技，這是明治維新成功，日本迅速強大其中一個重要的原因。著名的「五條誓文」就提出了「求知識於世界」的方針。反觀日本在努力的同時，中國人也推出洋務運動，試圖以「中學為體、西學為用」，富國強兵。但這牽涉到一項在變法中極其重要的因素——人民的思想、觀念，以及是否接受創新。日本成功之處就在於不怕革掉沿用上千年的幕府制，推行嶄新的君主立憲制，不畏懼阻礙前進既得利益者。但清政府只在表面上改革，購買洋艦、提升紡織效率，並未涉及根本的政制、人民思想，而且當權者守舊不肯推行真正的改革，導致改革派的努力付諸流水。最後變法後的兩國在甲午戰爭中對陣，結果中國敗北，標誌洋務運動的失敗。

是次日本一行擴闊了我的視野。這不只是文化交流，更重要的是在與日本人的交談中，我見識了他們的精神面貌。也許經過同樣的交流後，你在欣賞仙巖園那片燦爛的花海時，會發現天上那金光炫目的太陽，歷盡滄桑後，仍在閃爍著一暈日本人智慧和堅毅的光芒。



## 余雪妍

鹿兒島，位於日本九州的最南端。在出發前，我對鹿兒島的認識僅止於此。然而，參與了這次的研修課程後，不但加深了我對鹿兒島的認識，更令我喜歡上這個城市。

### 鹿兒島

鹿兒島是我第一個踏足的外國城市。人們常說，第一次往往是最深刻的，而鹿兒島也給我留下了深刻的印象。鹿兒島和香港有很大的分別。香港是一個繁華的大都會，到處都是高樓大廈，大廈的高度普遍都超過三十層，而且密度高，人口密集，幾乎到處都是人。相比起香港，鹿兒島像是一個清幽靜謐的小鎮。除了鹿兒島市外，鹿兒島的四周都被青翠的田野包圍著，完全不存在空氣污染的問題。鹿兒島景色幽美，即便只欣賞風景，也需要花上數天時間才能欣賞完。可見鹿兒島真的是一個美麗的城市。

### ホームステイHOMESTAY

HOMESTAY 是這個旅程中最精彩亦是最印像深刻的節目之一。HOMESTAY 前兩天我們才收到各自的寄宿家庭的資料。當時大家都興致勃勃，互相比較，是農夫？是會社員？是議員？有小孩嗎？寵物是甚麼呢？希望不要住在アパート中吧（因為大家都想住在獨立式的房屋）……而我的 HOST FAMILY 是田中家，爸爸是會社員，而媽媽則是醫院的營養士，家中有兩隻小犬。因為我家不能養狗，所以兩隻小型犬的存在令我特別興奮。還記得到了正式 HOMESTAY 的那一天，我們這一群人就像是中學生在等待會考放榜般，緊張得不知所措。HOMESTAY 的對面式就像是「相親」，讓 HOST FAMILY 來「認投」我們。說真的，第一次和完全不懂外語的日本人溝通，真的是十分緊張。我只好用盡我所認識的日語和他們溝通。來到田中家，最令我驚喜的是有個比我大不了很多的女孩試著用不純正的普通話來迎接我：「初次見面，歡迎你！」原來為了我的到來，田中夫婦的大女兒理惠和她的朋友石原愛專程由工作的地方回家中住。她們並不懂國語，她們只是拿著日漢電子辭典來查閱簡單句子的讀法。對於她們的重視，我真是十分感激！

田中夫婦住在鹿屋市的一間獨立式房屋中。其實，來到了鹿兒島後，我已經分不清有錢人和窮人的觀念。聽お母さん說，因為鹿兒島地大而交通不甚便利的關係，幾乎每個人滿了十八歲後都會考車牌，而且每一家人都至少有一輛汽車。我跟她說若果一個香港人有車的話，他已經算是「有錢人」時，她顯得有點驚訝，因為這幾乎是每個鹿兒島人都擁有的東西。其實，香港人夢寐以求的有車有樓的生活，對鹿兒島人來說只是生活的基本條件。那麼，香港人為甚麼要那樣辛勞地去追求別人的基本生活呢？真的有些羨慕他們的生活……

在田中家中待了一會後，就開始了我的鹿兒島風景名勝之旅。田中一家人和愛帶了我去了很多不同的地方。我們去了日本本土最南端的佐多岬、石階堂先生的舊宅、日本天皇的墓地等等。日本的海洋和香港的也有分別。我從來沒有在香港見過如此青藍的海洋，香港的海都是灰灰藍藍的，但我從佐多岬看見的海真的十分漂亮。晚上，我們留在家中吃飯，而且お母さんの母親和姐姐都來了。在做飯的過程中，我用了在カピックセンター中學的那句：「お手伝いしましょうか？」但是，お母さんと理惠都十分客氣，只讓我試著捲壽司，不讓我做其他粗重的工作。大部分的時間我都只是陪著お父さん在看棒球比賽。我想お父さん應該和大部份的日本男人一樣，都是比較沉著和大男人的。這絕對不是貶意詞，只是日本的男人是比較少做家务的，因為他們認為這些家中瑣事應該由女人來做。お母さん做了一桌子的菜，豐富得有點而誇張。以前聽說過日本人會要客人吃光所有的飯菜，起初我真的是有點害怕，幸好，他們也沒有要我吃光的意思，不然 HOMESTAY 的兩天要變成我的增肥天了。吃過晚飯後，お母さん讓我穿了浴衣，帶理惠、愛和我一起去了鹿兒島的夏祭。日本的祭是十分有名的，而且還可以穿著浴衣去參加夏祭，真是每個女孩子都渴望的事情。夏祭很熱鬧，我還碰到了很多朋友。大家來夏祭，最主要的目的其實都是看煙火。在香港，雖然每逢大節日都會放煙火，但地點都是在唯港，總覺得有一點距離。然而，夏祭的煙火真的可以用近在咫尺來形容，煙火爆發的聲音如雷貫耳，十分精彩。看完煙火後，我還有機會親身放煙火。日本是一個可以放煙火的國家，お母さん等意買了一盒煙火給我們。我嘗試了一種十分特別的日本煙火，叫牡丹。它點燃之初就像一朵花，但漸漸地，它會由一朵花變成好像很多棵椰樹的形狀，十分特別。日本人放煙火時十分注重安全，他們會先預備一桶子的水，煙火熄滅就殘骸放進水裏，以防死灰復燃。

在這兩天的 HOMESTAY 中，雖然有很多時候我都不明白他們在說甚麼，但他們都盡力去解釋，用筆、用電子辭典，甚至用身體語言。我真的體會到人們常說的那句：語言的隔膜是不會阻隔人與人的相處的。田中一家人沒有因為我



不明白而放棄和我說話，他們都盡力在這兩天中給我最大的收穫。真的十分感謝他們，沒有他們，我想我這次旅程會失色不少！「ぜひ香港へも来てみてください！私が案内します！」這一句絕對不是敷衍的說話。

### 鹿兒島大学の学生

和鹿兒島大學生交流是緊接在 HOMESTAY 之後。起初我們都有些害怕他們會不怎麼熱情。HOST FAMILY 是自願申請的，所以他們一定會盡力令你體驗日本人的生活。但鹿大生又會如何呢？他們純粹是因為要應付學業才報讀這個課程，抑或是真心想和我們這些香港人交流呢？我們都抱著這些疑慮去迎接他們。但後來發現我們的疑慮都是多餘的。一見面時，我們互相進行 PRESENTATION，最為深刻的就是學到了幾句鹿兒島弁。ありがとうございました＝あいがとうもざいもした。我們在 PRESENTATION 中也教了他們玩「小明」和說廣東話。這是我們第一次的交流。第一次和他們吃午飯時，可能大家都不太熟絡，有點不知道該說些甚麼。進入下午，鹿大生開始舉起一張張的海報，起初我有點不知道他們在做甚麼，後來才赫然發現海報上的都是鹿兒島市一日遊的行程。原來他們已事先準備好各式各樣的行程，好像不同的旅行團般讓我們選擇參加。哈，這個方法真的很特別，讓我意想不到！我們香港人經過一輪協商後，終於決定了自己的組別，我和另一位同伴 IRENE 加入了舞子、アッコ和エーニャ的一組。之後我們互相討論行程，他們還拿了我的貼紙相去看。我發覺日本女孩的反應很可愛，他們遇到一些以前未聽過的事情會有很大的反應，和他們相處了一會，我發覺我和 IRENE 都學了他們的反應！哈！

第二天，我們出發去鹿兒島市內去。我們首先到水族館。鹿兒島的水族館和海洋公園的其實差不多，也有海豚表演。不過那裏的海豚表演區比香港的小，但反而能夠更近距離欣賞海豚表演。看完表演，我們就出發到鹿兒島中央車站去乘搭觀覽車（即摩天輪）。觀覽車只可載四個人，而我們卻有五人。他們真的很貼心，以剪刀石頭在的方式決定誰不能坐。最後，舞子輸了，不能坐。觀覽車是鹿兒島最高的建築物，可以飽覽鹿兒島市的風景。不過，原來鹿兒島最高的建築物也不夠我十九樓的住處高，可見鹿兒島的建築物的高度。乘搭了觀覽車後，我們拍貼紙相去了。原來日本拍貼紙相的場地是不允許男生單獨進入的，因為女生會在裏面換衣服，怕男生騷擾。但我覺得日本的男生未免有些可憐呢。雖然不是第一次拍貼紙相，但卻是第一次和日本人一起拍，感覺很特別。我想我回香港後我可以很自豪地和我的朋友說我和日本女孩拍貼紙相了！雖然有點孩子氣，但我認為這是一個十分難得的經歷。之後我們乘市電回天文館。其實我早在來鹿兒島之前已經知道天文館這個名字，初時以為是展覽天文儀器的場館，但原來其實是鹿兒島最有名的商店街，真的被那名字給誤導了。我們這天的午餐是お好み焼き，我想中文應該叫燒餅吧？那間食肆的裝修十分有日本風味，客人都坐在坐墊上。說真的，這樣坐真的頗累，對於坐慣椅子的我們是一件苦事。幸好我們不需要正坐，否則坐斷腿也不是沒有可能的。這間店のお好み焼き是由我們自己做的，雖然有點熱，但對於我們這半個遊客來說是十分新奇事情。除了お好み焼き，我們還嚐了日本的白熊。其實所謂的白熊，就是我們所叫的刨冰，不過他們的白熊真的是有熊的樣子呢！兩種食物的十分美味。當我拿出了我的紙巾時，舞子她們感到十分驚訝。原來日本的紙巾全都是由正中打開的，但香港的卻是由上面打開。更使她們驚訝的是，香港的紙巾竟然是有香味的。想不到這少許的差異，竟然引來她們那麼大的回響。於是，我和 IRENE 都決定把我們的 TEMPO 送給她們，成為了最便宜のお土産。在天文館購物後，便正式結束了這一天的旅程。

接下來的第三天，也是最後一天，我們共同完成了 RESENTATION，大家都發掘了很多中日文化上的差異。不過，在我們和鹿大生相處的最後一段時間，才是我們所經歷的最大的文化差異。完成 PRESENTATION 後，我們一起到了民族館去參觀。時間十分短暫，參觀完民族館就是鹿大生離開的時候。於是，我們便想趁這最後的時間，表演中大的 CAMP FIRE 綆他們看。然而，因為我們的大意，沒有事先跟他們的老師說好，結果在舞蹈的中段，他們的老師突然出現責罵我們。我想這段時間是我唯一認為日文不好是有好處的，我想他大概在說他們正在趕時間，我們不應擔誤他的意思。我們真的覺得不好意思，因為我們連累了鹿大生被罵了，但他們竟反倒向我們說對不起。這時，被罵後夾雜著依依不捨得情緒，大家的哭了。可能那位老師對守時這個觀念真的相當重視，而我們也承認沒有事先知會他是我們的錯。我們當然有點氣，但也沒有辦法，只好把這當作時一個文化差異的經歷好了。我們只希望鹿大生不要再次被罵就好了。

### 總結

其實十一天的旅程又豈止以上呢？在這十一天中，我們真的經歷了很多第一次。第一次到外國、第一次和完全用日語和日本人溝通、第一次欣賞如此漂亮的景色……沒有這次的交流，我們全團二十人根本沒有機會經歷那麼多。試問透過旅行，日本人會完全沒有介心地和你一起、讓你留宿、帶你周圍去、用心和你一起探究香港和日本的差異嗎？我完全沒有後悔參加了這次交流，因為它真的是一次很棒、很珍貴的經驗。

## 周佩恩

### 出發前

學日文是上年才開始的事，自知有很多不足之處。所以在執拾行李時，儘可能帶多些筆記，以備不時之需。日文能力有限但要在日本生活十一日，不免有些擔心。但一想到可以去日本又覺得很開心。於是就懷著如此複雜的心情展開今趟的研修之旅。

### 抵達目的地

七月二十九日，我們一行人搭上早上八時四十五分的航機出發去鹿兒島。經過約四個小時，我們終於抵達目的地。這次研修我們會住在 KAPIC CENTER，CENTER 裡的ケンさん來到機場接我們。之後我們乘坐巴士去 KAPIC CENTER。由於機場去 CENTER 要三個多小時，所以我們中途去了一間超級市場買午餐，再出發去 CENTER。在車上一邊吃午餐，一邊看車外的景色。鹿兒島建築物的高度和密度都比香港低很多，四周都是被高山、樹木所包圍，住在這樣的地方心情也會特別好吧。

巴士一到達 CENTER，就看見 CENTER 的先生站在門口迎接我們。安置好行李後，我們就去到研修室進行開講式。社長的演講、其他先生對 CENTER 的介紹等等，都不太聽得懂。因此有點擔心在接下來的日子會為大家帶來麻煩，幸好一路下來的活動都沒出大問題。開講式後，我們終於可以回房。途中我們發現某些地方是需要換上 CENTER 所提供的拖鞋才能進入。這些日本特有的細節，使我更實在的感到自己身在日本。

每日的晚飯時間是下午六點。時間一到，大家都自動自覺排成一行拿晚餐。每天的晚餐都很豐富，有主菜、湯、冷盤，還有白飯。每日食完飯後，我們都要自己收拾好餐具。另外有一個水槽的地方可將食剩的食物倒進去處理掉。原來煮飯的嬸嬸會站在我們的對面，看到我們將食物倒掉，那一刻真是覺得有些不好意思呢。因此，除了第一日的晚餐外，之後每餐都會盡量吃掉所有東西，免得嬸嬸以為我們不喜歡她煮的菜。

### CENTER活動

七月三十日的上午我們與 CENTER 裡的先生交流，向他們作自我介紹和聊天。當日下午有一個和風交流會。交流會上，有些日本家庭和我們一起做杯墊。除此之外，我們還一起煮燒餅呢。第二日吃完早餐後，我們去到和室學習 Homestay 時需要用到的句子。例如第一次去到 Host family 家時，應該說些什麼。送出手信時又應該說些什麼等等。學完之後，先生就向我們派發 Host family 的資料，包括家庭成員的名、年齡、工作和興趣等等。大家收到資料後都很興奮，開始想像 Homestay 時的情形。問一下四周同學的 Host family 的背景才發現，大家的 Host family 都大不相同。就以職業來說，有些是做文員、有些是自己做生意的，其中更有一個是議員呢。而我的 Host family 是農家，家裡的寵物是一隻馬。居住在狹小的香港，我怎麼也想不到馬可以是寵物。很期待 Homestay 的時間，相信到時可以試很多以前未試過的事。喧鬧了一會，先生叫我們去旁邊的一個房間，請了幾位同學模擬一下去到 Host family 的情況。過程中鬧了不少笑話，因為大家對日本的禮儀不太清楚，而新學的句子又還未記好，經常要旁邊的人提示。我們這些看示範的人都看得很开心呢。

午飯後，有幾個由外面請來的先生為我們介紹和服的種類、不同季節的和服有什麼不同等。介紹完之後，先生們還為我們表演了一段日本傳統舞蹈。這是我第一次看日本舞，感覺很新鮮。欣賞完老師的表演後，男生和女生分別去到不同的房間，開始換上日本的傳統衣服。一直都覺得和服很漂亮，所以知道有機會穿和服後就很期待。之前聽說過和服是很難穿的，只憑一人之力是穿不到的。不過先生告訴我們，只要經過練習，一個人也可以穿上和服。之後先生就開始教我們穿和服。穿上和服後的第一個感覺就是很熱，因為整套和服共有三層之多。不過大家換上和服後都很開心，四周找不同的人拍照。

翌日，我們去了鹿兒島不同的地方參觀。第一站是霧島神宮，在那裡我們學到了正確的祈福方法。之後我們去了高千歲牧場品嚐各種奶類製品。接駁我們還去了仙巖園、櫻島火山，最後我們去了垂水湯浸足浴溫泉。

## Homestay

八月二、三日的行程是 Homestay。八月二日早上，食完早餐後就回到房間，收拾一下 Homestay 所需要的東西。見 Host family 之前大家都不停翻閱筆記，想想等一下有什麼可以和 Host family 分享。我今次是去大久保さんの家 homestay，家裡只有大久保叔叔和嬸嬸兩個人。那日所有 host family 去到 KAPIC CENTER 接我們回家。初見大久保嬸嬸就覺得她很友善和親切。回家途中看見不同的農作物時，如稻米、綠茶，嬸嬸都會特別為我介紹。大久保さんの家是傳統的日本民居，一層樓高。屋的前面種滿了不同的花草，而四周則是被牛棚包圍。充滿了大自然的氣息。進屋後，我和嬸嬸先吃午餐。叔叔因為還要工作，所以遲些才吃。嬸嬸告訴我那天晚上正是一年一度的花火大會。沒想到自己那麼幸運，可以有機會參加。

下午，一個在附近住的孩子，大約七、八歲，來到大久保さん家。可能是嬸嬸擔心我會悶，所以讓他來陪我玩。嬸嬸都叫他悠ちゃん。那天有朋友來送西瓜給嬸嬸。之後我和悠ちゃん跟嬸嬸的朋友去看看大久保家的寵物，一隻叫モモ的兩歲小馬。這是我第一次在這麼近的距離看見馬，在香港的馬多是用作賭博用途，而這裡的可是寵物的一種。看完モモ後，悠ちゃん和我替嬸嬸送西瓜給鄰居。接着悠ちゃん又帶我四圍去與鄰居打招呼。這裡的人都很友善，見我是外地來的，都主動和我聊天。雖然有時聽不懂他們說什麼，但也能感受到他們的善意。

傍晚時分，嬸嬸替我換上浴衣，預備出發去花火大會。去的途中，看見不少人坐在地上欣賞煙花，還有很多女生換上浴衣。花火大會的現場有些像香港的年宵，有撈金魚、抽獎、賣章魚丸等各式各樣不同的攤位，場面十分熱鬧。我們一邊吃東西，一邊欣賞煙花。在香港很少機會可以看到煙花，沒想到能鹿兒島看到如此大型的煙花，而且還不用迫得很辛苦。回去後，我和叔叔嬸嬸一起吃宵夜，聊聊天。因為自己有很多詞語都不懂，所以溝通的過程中有不少困難。但借助紙筆、字典的幫助，問題就能得到解決，而且聊天的過程都變得更加有趣。

第二日早上，我和嬸嬸將她自己做的米餅拿去市場賣。之後，我們又去到兩間店舖買東西。其中一間店舖很特別，因為那裡是沒有店員看壘的，購物的過程完全是自助形式。當時我就想，沒有店員看壘怎麼行，不擔心有人偷東西嗎？後來嬸嬸告訴我那間店的所有東西都是賣 100 日元，全自助式，因為住在這裡的都不是壞人，所以不擔心有人偷東西。我想這樣的店在香港是不能生存的吧。之後嬸嬸帶我去身葡萄園吃葡萄。想買葡萄的人還可以親手剪下想買的葡萄呢。

下午四時左右，嬸嬸送我回 KAPIC CENTER。回去後我就去幫忙張羅晚上的燒烤大會。由於這次燒烤是作為答謝 Host family 對我們的照顧，所以那天晚上我們負責準備食物、飲品。當大家差不多吃飽後，我們還表演了 Came fire 給他們看呢。

## 與鹿大生交流

鹿兒島大學(鹿大)的學生為了和我們交流，也在 KAPIC CENTER 住了三日兩夜。其中有一日，我們分成幾組，跟不同的鹿大學生遊覽鹿兒島市。那天我們去了水族館，坐摩天輪，之後我們還去了吃お好み焼き和白熊(即刨冰)。和她們聊天後，發現香港和鹿兒島有很多不同的地方。例如鹿兒島也有類似香港八達通的系統，但她們的系統只限用於某些交通工具，不像香港的八達通可用於快餐店、超級市場等。那日回到 KAPIC CENTER，吃完飯後，她們還邀我們一起去放煙花。翌日，我們去了 KAPIC CENTER 裡的民族館參觀。在民族館裡大家換上多不同地方的傳統服裝，照留念。鹿大學生臨走前，我們互相交換了電郵地址，希望回去後大家仍能保持聯絡。

## 結語

這次的研修中，經歷了很多的第一次。第一次穿和服、第一次去花火大會、第一次去葡萄園。另外有很多體驗是自己去旅行得不到的，如和日本的大學生一起遊鹿兒島、拍貼紙相。雖然研修共有十一日，但每一日都過得很充實和開心，所以時間覺得日子過得很快。這段日子中學到很多有關日本的東西。這次研修後更希望自己可以學好日文，到時再去一次鹿兒島，與那裡的人好好聊天，感受一下那裡與香港完全不同的生活。



活動照片









